


HAT-STORE

 CHAPÉOS-GRAVATAS
MEIAS-CALÇADOS

*SPAVINO CHIODI
PRCA A. DIADO 12*

A CASA DOS ELEGANTES



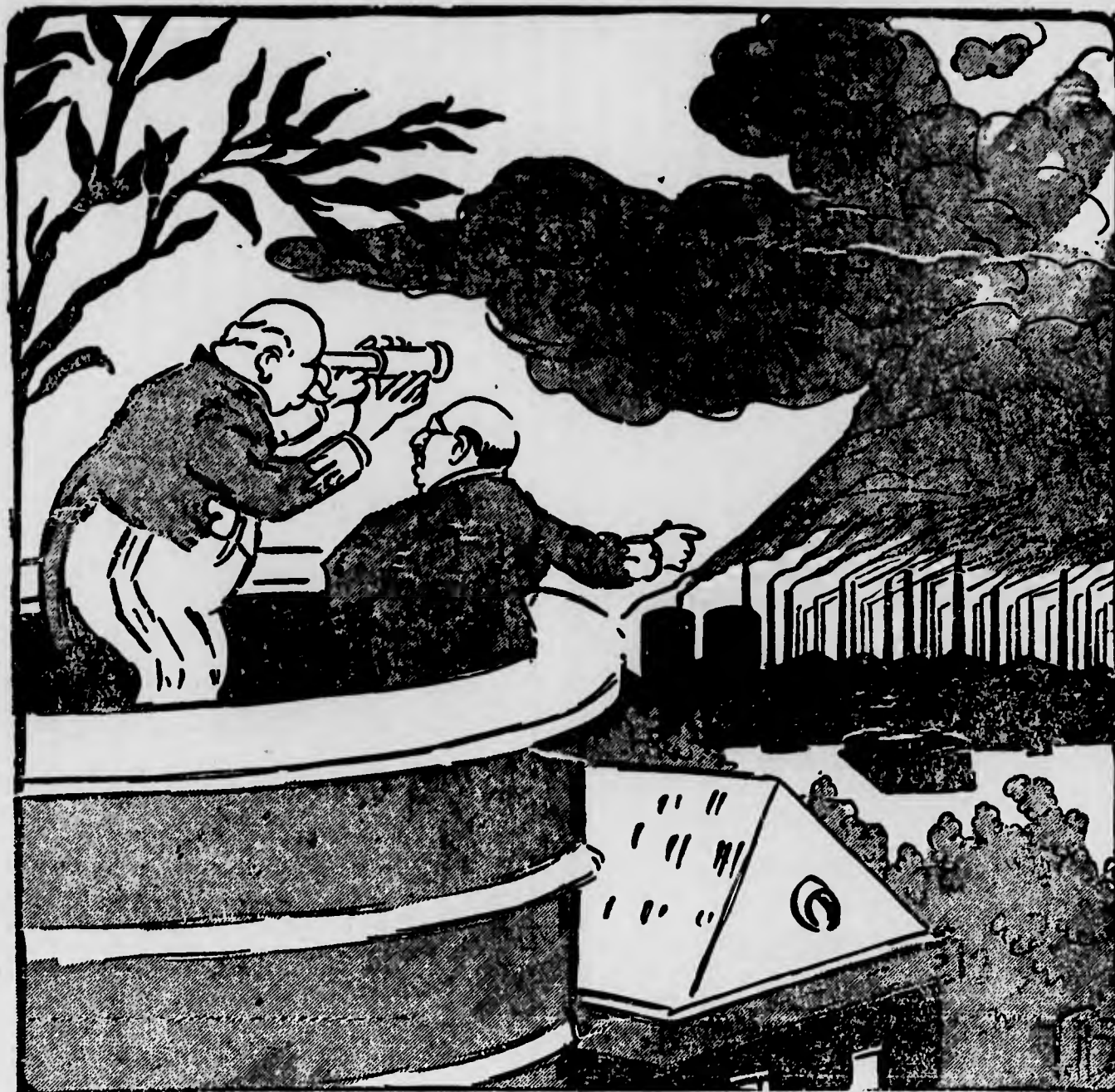
IL PASQUINO COLONIALE

"Col tempo e con la paglia maturano le nespole..."

 Abbonamento annuo 120000
Un semestre 60000

 UFFICI: R. 15 DE NOVENBRO, 34-sobr.
Calzas, 987 e "2 T" - Teleph. 2741 Cent.

S. E. L'AMBASCIATORE IN S. PAOLO



IL CONSOLE: — Eccellenza, ho l'onore di presentarle la colonia italiana di S. Paolo... eccola laggiù!...

ANDAR

PRAT.

EST.

N.º de CRD.

Cercansi

Lavoratori e Operai Artisti

per una importante
strada Ferrata in costruzione

Pagasi bene

Per informazioni rivolgersi alla
Av. Rangel Pestana, 162
== S. PAULO ==

CINGHIE "MAMMUTH"

Senza rivali

Per la sua confezione
**Resistenza
e Durabilità**

Sono gli stessi consumatori
che lo dicono

Unici Agenti in tutto il Brasile

Holmberg, Bech & C.

SAN PAULO - RUA LIEBEO EADANO' N. 169

RIO DE JANEIRO - RUA S. PEDRO N. 105

OLEO SOL LEVANTE

Para cosinha e salada

Acreditado e preferido até agora a qualquer
outro produzido no Paiz, vem hoje a ser final-
mente um

Producto de 1.º ordem

que deve mesmo ser considerado igual ou supe-
rior a qualquer Oleo Comestivel importado.

As nossas novas installações em **Agua
Branca** produzem um

Oleo superfino

que pelo seu paladar, sua pureza e pela sua ex-
cellente qualidade para **coxinha** e para **salada**,
não pode ser melhorado

Os Srs. Consumidores, tambem no seu
proprio interesse, devem exigir só

Oleo Sol Levante

Agua Radio-activa de Lyndolia

Temos em deposito para prompta entrega

Pedidos: Devem ser dados à rua Direita N. 15
Telephones: Central 506, 507 e 508

Deposito: Rua 25 de Março. N. 63
Telephone Central N. 233

F. Matarazzo & Cia.

Unicos Concessionarios

POLVERI ANTIEPILETTICHE

Cav. Clodoveo Cassarini
Bologna (Italia)

di fama mondiale contro l'epilessia e malattie nervose

Concessionari esclusivi per tutto il Brasile:

Irmãos Rebellato

Caixa do Correio 1623 — S. PAULO

Casa Madre: Castelfranco Veneto (Italia)

Depositor: **Pharmacia Borges**

RUA DIREITA, 35-A - S. PAULO

Giocattoli - Articoli per scritto-
rio - Grammofoni - Vitrole
Dischi - Armoniche ita-
liane e delle più rin-
nomate fabbriche

Strumenti di cor-
da e rispettivi
accessori

27 FACCIN & Co. 27
R. Quintino Bocayana - S. PAULO - Telef. 3315 cent.

PREZZI
ALLA POR-
TATA DI TUTTI

Unici depositari del-
le conosciutissime Te-
gole **"LAGEADO,"**
— TYPO MARSIGLIA —

Si accettano richieste per consegna immediata



"ITALIA"

L'Armonica preferita
In vendita nelle principali

Case di Musica

Depositarlo **Grand Bazar Parisien**
Rua Bôa Vista 30-A — S. Paulo

SALVATE LE VOSTRE VITI!!

DALLA PERONOSPORA

CON L'USO DELLA

POLVERE CAFFARO

VANTAGGI

- 1.° Ha la stessa efficacia del solfato di rame.
- 2.° È più economica.
- 3.° È fortemente adesiva.
- 4.° Visibilissima sulle foglie.
- 5.° È di facile applicazione e di sicura dosatura.
- 6.° Non richiede aggiunta di calce né di altre sostanze.
- 7.° Non si altera col tempo.
- 8.° Si usa in sospensione nell'acqua al 1% e in polvere con i comuni apparecchi a solforare.

UNICO PRODOTTO PER
COMBATTERE EFFICACEMENTE
LA PERONOSPORA

SOCIETÀ
ELETTRICA E
ELETTROCHIMICA
DEL CAFFARO

CAPITALE 8.000.000

SEDE: MILANO

AGENZIA
E DEPOSITO:

"LUIGI MELAI"

Sindacato Italo-Brasiliano

RUA FLORENCIO DE
ABREU N. 81-A -
S. PAULO

A. TRACANELLA

Spedizioniere nelle dogane di Santos — Imbarchi — Esportazioni — Ritiro di diapaci. — Unico concessionario della rinomata distilleria e fabbrica di liquori **DAVIDE CAMPARI & COMP.** di Milano
S. PAULO — Galeria de Crystal, sale 16 e 18 — primo piano — Telefono 3247 Cent. — Casella, 163 — SANTOS — Rua Senador Felício, 35 — Telefono 2248 Central — Casella postale, 59 — Telegrammi — TRACANELLA

Il ritrovo degli Italiani in Santos
è il grande hotel

Washington

— DI —

Giuseppe Lauriti

Tutto il «confort» moderno.

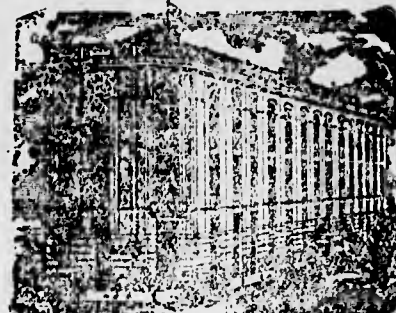
Servizio di «Restaurant»

di prim'ordine.

Praça da Republica, 68

TELEF. 419

Dirimpetto alla Dogana



Banca Italiana di Sconto

Capitale sociale: **SOCIETÀ ANONIMA**

L. 315.000.000 interamente versato • Riserva: L. 73.000.000

FILIALI

Abbiategrosso - Acqui - Adria - Albenga -
Alcamo - Alessandria - Altamura - Ancona
- Aosta - Aquila - Asti - Avellino - Avez-
zano - Bassano - Bedonia - Belluno - Bene-
vento - Bergamo - Biella - Bologna - Bol-
zano - Bozzolo - Brescia - Busto Arsizio -
Cagliari - Caltanissetta - Cantù - Carate
Brianza - Carpi - Caserta - Castellamare di
Stabia - Catania - Catanzaro - Cento - Ceri-
gnola - Chiavari - Chieti - Coggiola - Como
- Conegliano - Cosenza - Cotrone - Cremona
- Cuggiono - Cuneo - Domodossola - Empoli
- Erba Incino - Ferrara - Firenze - Foggia -
Foligno - Formia - Gallarate - Genova -
Gioia Tauro - Gorizia - Legnano - Lendinara
- Lentini - Licata - Livorno - Mantova -
Marsala - Massa Superiore - Meda - Mele-
gnano - Messina - Milano - Monza - Mor-
tara - Napoli - Nocera Inferiore - Nola -
Novi Ligure - Oderzo - Ortona a Mare - Or-
vieto - Padova - Palermo - Parma - Perugia
- Piacenza - Piazza Armerina - Pietrasanta -
Pieve di Cadore - Pinerolo - Pirano d'Istria
- Pisa - Pistoia - Pola - Pontedera - Porto-
gruaro - Potenza - Prato (Toscana) - Reg-
gio Calabria - Rho - Rimini - Riposto - Riva
sul Garda - Roma - Rossano - Rovereto -
Rovigo - Salerno - Sampierdarena - Sanremo
- Saronno - Sassari - Savona - Schio - Sere-
gno - Siderno - Marina - Siracusa - Spezia
- Sulmona - Termini Imerese - Terni - Ter-
ranova - Torino - Torre Annunziata - Tor-
tona - Tradate - Trapani - Trento - Treviso
- Trieste - Udine - Vallemosso - Varese - Ve-
nezia - Vercelli - Verona - Vicenza - Vigevano.

Sede sociale
e Direzione
Centrale:

Roma

TUTTE LE
OPERAZIONI
DI BANCA

FILIALI ALL'ESTERO: Costantinopoli - Marsiglia - Massaua (Filiale autonoma) Banca per l'Africa Orientale — New-York (Filiale autonoma) Italian Discount e Trust Co. — Parigi — Rio de Janeiro (Brasile) — San Paolo (Brasile) — Santos (Brasile) — Tiflis (Filiale autonoma) Banca Italo-Caucasica di Sconto.

IL PASQUINO

COLONIALE

ALL'ARRIVO DELL'AMBASCIATORE IN S. PAOLO



L'accoglienza cordiale ed affettuosa estesa anche ai bagagli.

IL DIARIO DELL'AMBASCIATORE

Come tutte le spiccate personalità ed i grandi uomini che l'hanno preceduto nella visita alla colonia italiana di S. Paolo, anche S. E. l'ambasciatore Mercatelli ha voluto gentilmente riservare al *Pasquino* la pubblicazione del suo "diario" intimo, nel quale saranno notate molte cose che si possono dire appena in confidenza, all'orecchio di un amico, ma che rispecchiano le impressioni più sincere e... *spregiudicate*.

Naturalmente, per questa settimana la pubblicazione del "diario" deve essere, per forza maggiore, assai limitata. Il nostro giornale va in macchina il giovedì notte e S. E. è arrivata giovedì mattina. Poche ore di soggiorno, forse molte osservazioni, ma pochi appunti. Si vede che S. E., ogni qualvolta gli lasciano un minuto libero, scrive sul suo taccuino.

Giovedì durante il giorno debbono avergliene lasciati ben pochi...

Ad ogni modo, quel poco che c'è, eccolo tale e quale:

S. Paolo, 17 novembre.

Vengo adesso dalla stazione dove ho avuto un'accoglienza che mi ha commosso sinceramente e che non mi aspettavo, pur sapendo come gl'italiani siano per temperamento esuberanti e facili agli entusiasmi patriottici.

Ho fatto molto bene a vincere la mia riluttanza e muovermi. Ma se avessi saputo che mi attendevano accoglienze così affettuose, mi sarei deciso prima, anche parecchi anni fa, quando ero semplice ministro.

Mi ha commosso l'accoglienza anche perché ne ho intuito la spontaneità. Non si può dire che la mia venuta sia stata preceduta da eccessiva pubblicità. Quasi quasi se non c'era il *Pasquino* a svegliare gli altri giornali, minacciavo di arrivare senza che la mia venuta fosse annunciata.

Ho notato parecchie cartoline, alcune delle quali veramente solenni e piramidali, come quella del mio amico Ximenez, una bella cartolina, marca *barbante*, dell'amico cav. uff. Seechi al quale voglio chiedere di cedermi un *filhote* quando la cartolina figlierà. La maggioranza, però, in omaggio ai miei sentimenti democratici, era democraticamente in giacchetta.

Dio volesse che mi lasciassero in pace con l'etichetta e mi permettessero di passare questi otto giorni di supplizio almeno un po' a mio agio...

Ho notato un vero reggimento d'impiegati

di Banca. Ci doveva essere la Banca Francese e Italiana al completo, senza distinzione di nazionalità e di razza. Ho visto infatti anche un impiegato russo, un polacco e vari francesi... Mi fa piacere... tanto più che, immagino, debbono essere venuti tutti spontaneamente...

Guarda! guarda! il mio amico Angiolino Munifico che bel mazzo di fiori che porta trionfalmente.

Un gentile pensiero... Ci vuole il grande ufficiale.

E quante signore, belle ed eleganti... Abbiamo fatto pace... Recano bellissimi fiori per l'ambasciatrice...

Usciamo a stento dal vagone ed io mi trovo non so come, piazzato in mezzo ad una ventina di lucide *carecas* che mi fanno ala. Le avranno distaccate apposta a quel servizio in omaggio alla mia *careca*. C'è un momento di panico. Caldirola s'avvanza: si tiene un discorso... Meno male: è un falso allarme!

Musica, bandiere, folla, soldati, onori militari all'uscita e via al galoppo, fra due fitte ali di popolo, con un sole che scotta e senza potersi coprire la testa fino alla Rotisserie. Complimenti d'uso... Chiedo permesso per levarmi la polvere di dosso, lavarmi la faccia e ne profitto per queste prime note...

Più tardi deve venire il console a sottoporre il programma della mia permanenza. Facciano un po' quello che vogliono. Io imporrò appena una condizione: quella di un solo pranzo. Quando ho mangiato bene una volta ne ho abbastanza per tutta la giornata e non voglio indigestioni. Il primo pranzo lo voglio fare a casa del mio amico Munifico, tanto per il gusto di fargli spendere un po' di soldi... ed anche per potergli dire a quattr'occhi un po' di insolenze. Bel servizio mi ha fatto stamane annunciando la mia venuta con queste parole: "... viene per dare alla nostra "collettività una particolare dimostrazione della simpatia e dell'alta considerazione che la "Patria nutre verso di essa..." Qualcuno potrebbe chiedersi: — E prima d'oggi la colonia italiana non meritava questa dimostrazione particolare?

Speriamo che non mi facciano più di questi servizi...

Prima che mi dimentichi bisogna che chieda subito al console che cosa si sarà inteso di dirmi Caldirola, quando gli passavo vicino alla stazione. Porgendosi verso il mio orecchio sinistro ha mormorato: — Ne ha portate molte. Eccellenza? Le ha con lei?

Che cosa vorrà?...

MALATTIE dello STOMACO FEGATO INTESTINO

Prof. Menginelli

Professore della R. Facoltà di ROMA
Medico degli Ospedali e del Policlinico di ROMA
RAGGI X - CHIMICA MICROSCOPICA - ENDOSCOPICA
CONS. Rua Anhagabahi, 22 - Res. Rua Augusta, 353
Telef. 6141 - Telef. Avenida 2191

PREFIRAM
LACTA
CHOCOLATE E LEITE MAIS DELICIOSO



SIGARETTE SENZA COLLA

S. Paulo, 5 Novembre, 1921

Molle vi ringrazio di avermi voluto fare gustare le vostre squisite sigarette "SELECTA". Debbi però confessarvi che per me non erano nuove; sin dal mio precedente passaggio in Brasile, avevo avuto occasione di apprezzarle e di gustarle, ed esse erano diventate già le mie sigarette di consumo. E questo perché al mio gusto di fumatore italiano le "SELECTA" ricordano molto da vicino le nostre "MACCONIA"; con questa differenza: che le "SELECTA" sono molto migliori...

Grazie di nuove e cordialissimi saluti dal vostro

Capitano CORRADO ZOLI

Da una settimana all'altra

Quando la settimana scorsa scrivevamo della congressomania e del congresso dei fascisti che stava per aprirsi, non pensavamo certo che avrebbe dato luogo a tanti disordini, quanti se ne sono avuti in questi giorni.

Non siamo in condizione di giudicare con piena coscienza i fatti avvenuti, che hanno fomentato la capitale d'Italia e tutto il popolo italiano, per quanto le notizie telegrafiche qui giunte siano abbastanza dettagliate. Tanto più, poi, che, come al solito, alle notizie vere le agenzie telegrafiche, sempre nostre amiche, si sono affrettate ad aggiungere le loro poco benevoli invenzioni.

Se, però, allo stato attuale delle notizie dovessimo dire il nostro proposito, con tutta franchezza diremmo che i fascisti avrebbero potuto fare qualche cosa per evitare l'accaduto. Quello di Roma, invero, più che un congresso, fu uno spiegamento di forze, una vera mobilitazione dei quadri fascisti.

E ciò nel momento attuale, intanto che si stanno facendo tutti gli sforzi per ridare al nostro travagliato paese un po' di pace, si sarebbe dovuto evitare.

I comunisti, d'altro lato, che non aspettavano se non l'occasione per provocare una reazione e che da tempo mordevano rabbiosamente il freno perché quest'occasione si vedeva sfuggire, i comunisti afferrarono a volo l'opportunità loro offerta di ritirarsi dello scacco subito nel Congresso della Federazione del Lavoro. In questo congresso, come abbiamo detto la settimana scorsa, si era saggiamente deliberato a grandissima maggioranza di evitare lo sciopero generale, come arma pericolosa. Ed i comunisti battuti, pochi giorni dopo, afferrando a volo l'opportunità loro offerta dai fascisti, provocarono di fatto quello sciopero che era stato teoricamente negato.

I soli, quindi, che in questi avvenimenti abbiano avvantaggiata la propria causa sono stati i comunisti, i quali potranno così affermare che lo sciopero generale buttato dalla porta rientra dalla finestra.

Teoria catastrofica alla quale il fascismo, senza volerlo, ha portato il suo appoggio.

Le prime notizie giunte attraverso alle versioni date dalle agenzie telegrafiche straniere, specialmente attraverso alle esagerazioni del "Times", presentavano le cose assai più gravi di quanto non siano state in realtà, soprattutto tendevano a far credere in una disorganizzazione della quale non si è avuto neanche il principio.

Secondo queste notizie, la capitale d'Italia si sarebbe trovata senza governo, abbandonata alla mercé delle forze fasciste. "Roma" — telegrafava il corrispondente del "Times" — si trova praticamente in stato d'assedio, le poche automobili che circolano sono guidate da chauffeurs muniti di licenze speciali rilasciate dai fascisti. In certi casi i fascisti fermavano i passeggeri e li perquisiscono per constatare se siano o no armati.

Ebbene, nulla di ciò. L'organismo statale non ha subito la minima soluzione di continuità. Il governo ha saputo, sin da principio, dominare la situazione e mantenere l'ordine. I fattacci che si sono verificati non vanno al di là dei soliti fatti di sangue che di tempo in tempo si verificano in tutti i paesi, ben lontani dai fatti molto più gravi che da anni si verificano nell'Irlanda contro il governo inglese.

Tanto più che se vorrà vivere come partito politico il fascismo dovrà lottare su questo campo con avversari agguerriti e preparati.

Poiché, oltre al partito socialista del quale i fascisti aspirano a prendere il posto, questi si troveranno di fronte al partito popolare che si va ogni giorno più voltando verso forme democratiche, specialmente in economia, convinto che solo su questo terreno si può impostare oggi la questione politica.

L'organizzazione economica dei clericali, infatti, non è di ieri, e si va ogni giorno più perfezionando. Essi hanno imitato in tutto i socialisti, opponendo leghe a leghe, cooperative a cooperative, resistenza a resistenza.

Ora essi stanno meditando un nuovo piano per estendere e perfezionare la loro azione all'estero, in favore degli emigranti, azione già esercitata per mezzo delle istituzioni bonomelliane e dell'Italia Cons.

Si tratterebbe ora di tentare un esperimento di colonizzazione in diversi paesi, fra i quali anche il Brasile, ove verrebbero acquistate va-

MALATTIE DELLA DIGESTIONE

Dott. CARLO ASCOLI

Specialista per le malattie dello STOMACO e dell'INTESTINI; unico che cura esclusivamente le malattie della DIGESTIONE. Abilitato senza esami, come autore di opere importanti di medicina. — Consultorio fornito dei più moderni ed efficaci mezzi di diagnosi e di cura — ANALISI chimiche e microscopiche, esami del sangue, gastrodiafanoscopia, massaggi meccanici, tremuloterapia, applicazioni elettriche, ecc. ecc.

CURA RADICALE DELLA STITICHEZZA

RUA AURORA N. 113, ANGOLO CONS. NEBIAS

IN CASA TUTTI I GIORNI NON FESTIVI DALLE ORE 10 ALLE 12

E DALLE 2 ALLE 5 — Nei giorni festivi dalle 8 alle 12

TELEFONO, CIDADE 45-02

ste estensioni di terreni da dividersi in lotti fra le varie famiglie di agricoltori, applicando il sistema cooperativo coll'interessamento di tutti nell'azienda e col riscatto progressivo delle azioni mediante il versamento di una parte degli utili annuali.

Se saran rose... fioriranno.

In questo campo intanto un bel fiore è già sbocciato che speriamo debba dare buoni frutti: l'Istituto Nazionale di Colonizzazione e di Imprese del Lavoro all'Estero, sorto per iniziativa del Commissariato Generale della Emigrazione, collo scopo di dedicarsi sistematicamente allo sviluppo delle colonie italiane e dell'emigrazione; quindi di accompagnare i lavoratori che emigrano con i capitali necessari all'assunzione di lavori ed opere pubbliche, come pure all'acquisto delle terre sulle quali possano stabilirsi.

Questo Istituto si è fondato con un capitale provvisorio di due milioni e mezzo di lire, che potrà elevarsi a cifra ben maggiore, quando lo richiedano i lavori o le imprese da intraprendere.

La società ha sede in Roma e fanno parte del suo consiglio d'amministrazione i signori Ugo Barrachi, Alessandro Bocca, Umberto Brocca, Domenico Brunelli, Alessandro Carrettoni, Wenceslau Cabrera, Oscar Cosulich, Edoardo Decei.

Fanno parte dell'Associazione i principali istituti bancari italiani e le principali compagnie di navigazione. Per S. Paolo figura il nome del comm. Giuseppe Matarazzo.

Concorrerà così largamente questo istituto a lenire quella disoccupazione che tanto preoccupa il governo italiano e quanti si preoccupano delle condizioni del nostro paese.

Lodevoli, invero, sono gli sforzi del governo italiano per alleviare la disoccupazione, mediante l'iniziativa diretta o l'appoggio dato a grandi lavori pubblici intrapresi da provincie, comuni ed altri enti.

A questo fine è diretto l'invito rivolto dall'on. Bonomi al presidente dell'Associazione delle Casse Italiane di Risparmio di appoggiare finanziariamente questi lavori pubblici intrapresi da provincie e da comuni.

Pure a questo fine concorrerà la proposta fatta dalla delegazione ceco-slovacca alla conferenza di Porto Rose circa la questione del rifornimento del carbone.

Detta delegazione ha dichiarato che il proprio paese, avendo tutte le sue miniere in piena attività, si trova in condizioni di fornire tutti i paesi europei del combustibile necessario. I delegati ceco-slovacchi hanno però proposto che la conferenza si occupi della distri-

LA VISITA DELL'AMBASCIATORE



...nel sogno di molti coloniali.

buzione proporzionale di questo carbone, affermando la necessità che venga intanto sospesa la vendita libera del carbone per passare nelle mani di una commissione di rifornimento allo scopo di stabilire la distribuzione d'accordo con le necessità di ogni nazione.

La Francia ha denunciato il trattato commerciale coll'Italia che scadrà il 1° febbraio 1922.

Non è un atto simpatico, siamo d'accordo. Specialmente nell'ora attuale la Francia avrebbe potuto evitarlo. Troppe sono già le cause di antipatia create dalla nostra sorella in latinità fra i due paesi. Ma non è neanche grave come è sembrato a prima vista e come molti hanno potuto credere, parlando addirittura di guerra doganale.

La denuncia del trattato che scade il 1° febbraio è un atto comune di politica commerciale. Il trattato in vigore contiene alcune clausole che la Francia desidera modificare. Lasciando passare il tempo utile per farlo, il trattato, come un contratto qualsiasi, si intende riconfermato e nessuna modificazione si

può apportare sino a nuova scadenza. Mentre, invece, denunciato il trattato precedente s'iniziano le trattative per un nuovo trattato che non mancherà d'essere concluso e più conforme alle nuove condizioni create dalla guerra.

Che se poi — ciò che non crediamo — la sorella volesse realmente una guerra di tariffe, avrebbe male scelto il momento.

Oggi non è più quello che era trenta anni fa, quando la guerra di tariffe voluta dalla Francia metteva l'Italia a dura prova. Oggi diversa è la posizione internazionale dell'Italia e diverse sono le sue condizioni economiche, non ostante la grande guerra fatta per salvare la cara sorella.

Oggi non è più come era trenta anni senza eccessivamente preoccuparsi se uno di questi le viene chiuso.

Al più al più, venderà direttamente il suo spinante, senza prima farlo passare per la Francia, per poi riunirlo, battezzato per l'autorità Clichot, mentre in realtà non è che moscato di Canelli.

E chi ci perderà maggiormente non sarà l'Italia.

COMPANHIA ITALO-BRASILEIRA DE SEGUROS GERAES

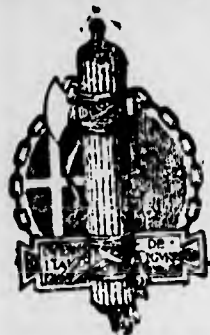
CAPITALE . . . RS. 5.000.000.000

ASSICURAZIONI: MARITTIME - TERRESTRI - FERROVIARIE
(INCENDIO - TRASPORTO - FURTO - ECC.)

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

BRASITAL S/A RUA LIBERO BADARO, 109-111
SÃO PAULO

Filiali: RIO DE JANEIRO - Avenida Rio Branco, 35
SÃO PAULO - Praça da República N. 23



LE CHIACCHIERE DI NASONELLI

Il 15 novembre, a mezzogiorno e dieci, mi incrociai in rua Marechal Deodoro, su, su verso piazza João Mendes, col mio ottimo Sgorlon trascinantel la Nina poveretta, tutta trafelata, stanchissima.

— Eccoti qua — gli dissi fermandolo. — Anche quest'anno hai voluto goderti lo spettacolo della grande rivista militare. Non è vero?

— Altro che vero, sior. Ma vedè la maledizione del tempo più dispettoso di una credda. Oggi che avevo bisogno de una mattinata fresca, con un poco de ventosello refrigerante, eccote invece che zè capità un calor de inferno. Son qua che sudo tutto, e la Nina poi non ghe digo gnente, basta guardarla in faccia.

— E allora, bietolone, dovevi startene a casa.

— Se fa presto a dirlo, sior, ma lu sa quanto caparbia la ze sta bestiolina con poco giudizio. Quando go dito che era meglio rimandar la passeggiata fin alla Modca e poi su fin a rua 15, per causa del sole, della polvere, la se ga messo a morsecar la cassetta da petrolio che ne serve da tavola per il pranzo, poi a dar calci tremendi ai cavalletti del letto, tanto da farne andar in bestia più de cila, e. Dio me perdone, go somministrà una dose de stangade sui corni fin che la se ga messo in quiete. Lo so, la mia ze stada una vera iniquità. "Dele iniquitatem mea" — come sta scritto nei salmi e che Domine me perdoue, ripeto.

— Poi?

— Poi dopo, me se ga intenerio el cuor per-

DR. EDOARDO GRAZIANO

Assistente al Sanatorio di Santa Caterina del prof. Luciano Gualberto - Malattie dell'utero - Ernie - Emorroidi - Vericoeli - Idroceli - Cura delle malattie venereo-sifilitiche coi processi più moderni.

Residenza: rua DA LIBERDADE, 30
Tel. Central 2284

Cons.: rua Alvares Penteado, 2 (angolo rua Direita) - Dalle 5 alle 6 1/2 - Telef. Central 4543.

ché la pianzeva a calde lagrime; e go collocò sul collo el fazzoletto rosso repubblican e siamo usciti dalla nostra magione, tutti impettiti.

— Alla fine ti sei divertito.

— Eh, così e così; dalle 8 fino adesso a veder movimenti, manovre di fanteria, de ciclici de mitraglieri e de quei poveri fiolettini che imparan così presto el mestier tanto deprecato dalla zente umanitaria che non vuol più guerre.

La Nina intanto che il suo buon Pietro parlava s'era sdraiata col musino sul marciapiedi, spossata. M'accorsi che con un piede batteva il tempo.

— Già, vedi che si ricorda con piacere delle bande di musica — osservai.

— Guai, sior, se tamburi, trombette e tromboni non avessero sempre sonà per tenerme con lo spirito gagliardo, saremmo cascadi per terra cinquanta volte. Basta, adesso magari son contento de aver fatto el mio dovere de ospite. E lei, sior Nasonelli, el ga visto passar le truppe?

— Sì, mi trovavo confuso nella folla. Marcavano bene.

— Sienro. Ma non capisso una cosa. La zente, alla sfilata militar la se levava rispettosamente el cappello davanti alle bandiere dei battaglioni, ma solamente la ga applaudido, battendo le man, quando ze passà coi carrettoni e le macchine lustre come l'oro, el corpo dei pompieri. Sarà forse perché i pompieri anche se i arriva tardi alle volte per spegner el fogo, i ze più simpatici alla popolazione dei soldati de polizia?

— Eh, chi lo sa, di queste cose non me ne occupo. Può darsi sia come tu dici.

— Par impossibile — mormorò Sgorlon filosofando — in tutti i paesi del mondo la polizia la ze ben vista come el fumo nei oci. Dunque, nera ingratitudine umana! Ma discorremo de qualche cosa de più allegro. Tanto con tanta polvere che go magnà insieme alla Nina si può ritardar el pranzo fino a domani. Go saputo, sior, che el governo italian ha deciso de spender parecchi milioni per el Palazzo Ducale de Venezia che sarà trasportà a Rio de Janeiro.

— Che cosa mi vai bestemmiano, grosso animale.

— Così ga stampà i giornali e su quello che se trova stampà non bisogna metter dubbi almeno una volta all'anno.

— Si tratta, capisci, d'innalzare il padiglione dell'Italia a Rio de Janeiro per l'esposizione del Centenario, che riproduca il Palazzo Ducale di Venezia. E' così, citrullo; non già trasportarlo; ciò sarebbe cosa pazza solo a pensarlo.

— Eh... coi progressi meccanici de oggi mi credevo tutto possibile. Ad ogni modo son contento lo stesso, perché faremo sicuramente più bella figura de tutte le altre nazioni.

— Questo lo spero anch'io; sarà tanto di guadagnato per il nostro buon nome. L'Italia ha bisogno di farsi sempre meglio conoscere nei suoi continui progressi in tutto e per tutto.

— Zè quello che digo anche mi: così chi non lo crede ancora se convincerà che in Italia non se fabbrica solo formaggio parmezan, ballarine, vermouh, tenori, Fernet-Branca e

mandolinisti, ma opere d'arte che non temon confronto e macchine di tutte le specie per adoperar in terra, in mare e per andar sulle nuvole.

— Bravo Pietro. Sarà questa dell'esposizione una vera rivelazione per quelli che non ci conoscono e solo parlano di Inghilterra, di Francia, del Belgio e degli Stati Uniti. Da noi si produce tutto e con perfezione.

— Oh Nina, Nina — esclamò Pietro entusiasmato — rafforza i tuoi sette spiriti; su in gauda, corpo d'un pappagalio imbalsamà! Bisogna ben che ghe scriva a Gigi Ferroni che ne prepari li alloggi nel vero Grande Hotel Balneario. Non dovemo mancar. Se divertiremo un mondo e mezzo e gridaremo per tutte le avenue di Rio: — Viva l'Italia! Sior, sarà vero che torna Orlando, per l'Esposizione?

— Così si dice.

— Allora pianzeremo insieme dalla consolazione. Bisogna provvedere de qualche dozzina de fazzoletti, perché el sior Orlando el ze una vera fontana. Adesso andemo Nina, bisogna pur riposare un poco le stanche membra dopo circa cinque ore de marcia forzata.

E con una cordiale stretta di mano, il vecchio Sgorlon se ne andò tutto felice.

NASONELLI

ALL'EMPORIO TOSCANO

FIN. BERTOLUCCI & CIA. LTD.
R. GENERAL CARNEIRO, 87-89



Acquistate le Calzature marca:

Lasting

Fabbricate esclusivamente per la nostra casa

PREZI ECCEZIONALI

Specialità in calzature per Sport

Olio

Sasso



IL PREFERITO IN TUTTO IL MONDO



La grande parada dei titolati coloniali in onore di S. E.

LA "VACCA" GORDA



La vacca: — Sì, ma se continuano a mungermi così divento uno scheletro...

La giornata del conazionale "graudo"

L'elegante automobile entrò nel cortiletto del grande stabilimento industriale i cui portoni di ferro erano stati schiusi con premura dal fedele Valentino.

Svelto, leggero, il commendatore saltò giù dalla sua "Fiat" e s'inoltrò verso il corridoio che dà negli uffici della sua fabbrica.

La mattinata era chiara, fresca, una di quelle mattine che ci è dato Yaramente di godere in San Paolo e che ci riconcilia con noi stessi, con Dio e col prossimo tanto da esser quasi contenti di essere al mondo e... in America.

— Buon giorno.

Gli impiegati risposero: — Buon giorno, commendatore — e si guardarono con una grande sorpresa negli occhi. Già; non erano mica abituati a sentirsi salutare per primi. Poi sorrisero.

Sorrideva anche il commendatore. Si era alzato certo di buon umore, aveva passato indubbiamente una notte di dolcissima calma, dormito bene. Tanto meglio.

Si sedette davanti alla sua scrivania, acce-

se l'avana e scambiò qualche parola col gerente della fabbrica.

Poi fra le carte vide una grossa busta rosea. La prese in mano e guardò il gerente senza parlare.

— Ah, già, l'ha lasciata qui madama Concerini, ieri sera.

Il commendatore aggrottò leggermente le ciglia, dando anche un leggero morso all'avana. Aperse la busta rosea.

— Ah! — gridò — ma questo è un po' troppo. Dieci poltrone e cinque palchetti di prima fila. Forse pretende questa signora che io vada in giro per la città a far la distribuzione ed a raccomandarla al rispettabile pubblico?

Ma la bufera nell'animo del commendatore passò rapidamente.

— Le mandi il denaro in casa — disse al gerente — e non se ne parli più. Tanto, è così, bisogna pur vivere in questo mondo.

E incominciò a parlar d'affari col suo alter ego.

— Come? Domanda sessanta giorni? Bene, bene. E' una firma buona. Si rinnovi la cambiale.

Entrò il ragioniere.

— Signor commendatore...

— Cosa c'è?

— Tre signori... in commissione.

— Non ho tempo, non ho tempo da perdere. Che cosa vogliono?

— Eh, una sottoscrizione, per la festa di San Bartolomeo; sa i lavori della chiesa da ultimare.

Il commendatore estrae il portamonete, consegna parecchi biglietti di banca al ragioniere. — Eccoli serviti. Me li saluti tanto e speriamo per sempre. Auf!

— Qui c'è una lettera da Rio — fece il gerente — nella quale la casa Gomes e Comp. chiede...

Il fedele Valentino mette dentro la testa fra l'uscio ed il battente ed informa con voce disereta che lì fuori c'è il giornalista Piroli molto impertinente, che assolutamente vuole entrare.

— No — grida il commendatore.

Poi, pentito e rassegnato: Bene, bene, venga, pur che si spieci.

Il giornalista entra trionfante.

— Buon giorno commendatore.

— Cosa c'è?

— Avrà già letto la notizia. Sto compilando un Numero Unico, vedrà che bellezza... Sono venuto dunque anche da lei per la reclame del suo stabilimento.

— Ma mi faccia questo gran piacere. E' il quattordicesimo Numero Unico che dice di fare in meno di tre mesi. Su, su, bisognerebbe scorticarvi tutti prima d'esser da voi scorticati.

Ride ciò dicendo. Mette in mano al giornalista un biglietto da cento. Badi, non pubblici annunci. Ma tant'è non pubblica neppure il Numero. Può andare.

— Questa è il bilancio — ripiglia il gerente — del trimestre...

— Va bene, l'ho già visto — osserva il commendatore. Ma cosa c'è lì fuori? — domanda alzandosi. — Possibile non si possa star cinque minuti in pace?

— Dev'essere l'avvocato Giseldi per la conferenza di dopo domani.

— La conferenza? La conferenza? La cinquantottesima conferenza? Denaro, non è vero? Ma non crepano mai codesti conferenzieri. Già, e dopo anche sentirsi dire di cotte e di crude proprio a pagamento. Quindici sedie e otto palchetti. Soltanto?... Paghino subito e mi liberi una buona volta. Ah, magnificamente, adesso ce li mandano a San Paolo direttamente dall'Italia i conferenzieri d'ambro i sessi. Ma per Dio santo, ci sono proprio per nulla allora i possedimenti italiani al Benadir, nell'Eritrea, in Libia. Perché non li mandano là?

— Scrivono da Pernambuco — ripiglia tranquillamente il gerente...

— Ma che Pernambuco e che Bahia — risponde fuori di sé il commendatore. Come si può lavorare in tal modo? E il bello si è che ritornando a casa per la colazione mi aspetta il resto. Io getto fuori i quattrini ma almeno strepito contro questo assedio quotidiano, ma mia moglie!... Oh, mia moglie par invece ci trovi gusto a vuotar il portamonete e ringrazia anche questi eterni seccatori. Benedetta donna; perhé capisco esser buoni, caritatevoli, umani, però tutto ha un limite. E stassera, c'è il sessantaquattresimo banchetto della colonia...

Si riapre l'ufficio.

— Signor commendatore, c'è lì fuori un giovinotto con un libro di poesie a lei dedicato. Desidera parlargli.

— Digli che non ci sono.

— Ma l'ha visto entrare.

— Digli che mi sono suicidato.

L'uscio si richiude.

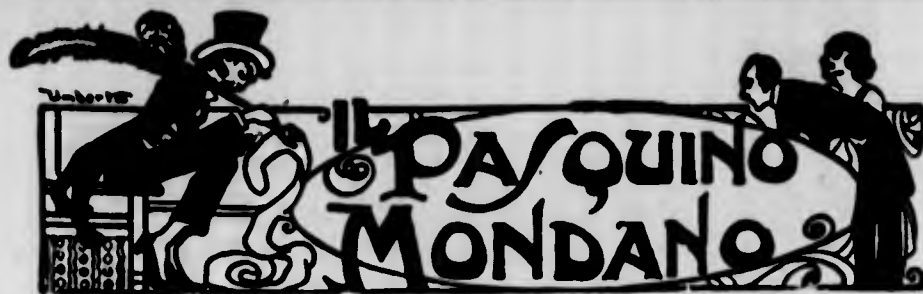
— Le balle di stoffa spedite avant'ieri — riprende impassibile il gerente.

— Le balle, le balle — urla il commendatore — non le pare che girino già abbastanza le mie?

Ed afferrato il cappello esce dall'ufficio, si scaraventa nell'automobile e se ne va a precipizio. — N.

TODA A
Elite PAULISTA
FREQUENTA A
Confeitaria Selecta
R. Barão de Itapetininga, 25
Telef. 5055
SÃO PAULO

ASA SUPINO
RUA DIREITA N. 47-A
TELEFONO: CENTRAL 2044
E' la Casa che possiede i più eleganti e ricchi
corredi per neonati, bambini e bambine.
Manufattura accuratissima - Specialità in
biancheria per signore e ragazzi.
ARTICOLI DI PRIMISSIMA QUALITA'



GLI OSPITI

E' ospite di S. Paolo da giovedì mattina S. E. il Gran Croce Luigi Mercatelli, ambasciatore di S. M. il Re d'Italia in Brasile.

Con la sua visita egli è venuto ad esaudire un antico voto della colonia italiana e suo. Della colonia italiana che desiderava mettersi a contatto diretto con chi rappresenta ed impersona il governo, la patria ed il suo Capo Supremo. Suo, perché anche l'ambasciatore deve pur aver desiderato di conoscere da vicino che cosa sia nella realtà e che cosa rappresenti questa forza colossale che dalla patria è venuta a contribuire al progresso ed alla prosperità dello Stato di S. Paolo.

Noi che siamo stati pugnaci e vivaci sostenitori di questa visita, per la intima convinzione che avevamo che la medesima non sarebbe stata sterile di benefici — e le prime accoglienze ufficiali fatte all'ambasciatore d'Italia lo dimostrano — e che la sua portata non si sarebbe limitata alle pure cerimonie di prammatica ed ai semplici ricevimenti d'onore, salutiamo con vivo compiacimento la venuta di S. E. e porgiamo alla gentile ambasciatrice il nostro sincero omaggio.

UNA SUPERBA PUBBLICAZIONE

E' già stata iniziata nello Stabilimento Tipografico del Pasquino, la stampa dell'Album ricordo che un gruppo di pubblicisti ha deciso di compilare per la visita ufficiale dell'ambasciatore d'Italia al governo di S. Paolo ed alla colonia.

Quest'Album, come abbiamo accennato nello scorso numero, conterrà la cronaca fotografica della permanenza di S. E. nella nostra città, delle manifestazioni in suo onore e delle visite che egli farà ufficialmente e di quelle che farà alle aziende private, alle associazioni coloniali, alle fabbriche italiane, ecc. ecc.

Il noto fotografo Zanella, che è un vero artista ed uno specialista in questo genere di lavori, ha

già preso dell'arrivo di S. E. in S. Paolo delle superbe fotografie e seguirà giorno per giorno S. E. in modo da dare una completa cronaca che resterà a gradito ricordo dell'avvenimento e che, coll'evidenza della documentazione fotografica, dirà, come meglio non si potrebbe con lo scritto, il grado di prosperità e d'importanza della colonia italiana e quale contributo essa ha dato al progresso del paese con le grandi iniziative del lavoro e dell'intelligenza e di cui S. E. potrà ammirare i superbi frutti.

Per quello che riguarda l'esecuzione tipografica del lavoro diciamo una cosa sola: il nostro stabilimento intende con esso concorrere alla prossima esposizione del Centenario. Nulla quindi sarà risparmiato perché tipograficamente l'Album ricordo della visita di S. E. riesca un capolavoro.

Le fotografie riprodotte su carta speciale nulla avranno da invidiare agli originali; fregi artistici a colori orneranno il testo che sarà una cronaca riassuntiva delle giornate dell'ambasciatore in San Paolo con i discorsi ufficiali che verranno pronunciati e che conterrà anche un breve cenno storico sulla nostra colonia. Tutte le copie saranno rilegate con grande eleganza e le copie speciali che

verranno offerte a S. E. ed alle Autorità saranno rilegate in tutto cuoio bulinato.

Una pubblicazione insomma assolutamente fuori dal comune, come mai è stata fatta in S. Paolo e che, ne siamo certi, fra gli omaggi che saranno resi alle I.L. R.E. l'ambasciatore e l'ambasciatrice, sarà uno dei più graditi.

LA RIVISTA DEL 15 NOVEMBRE

Cortesemente invitati dal segretario di Giustizia, abbiamo assistito alla rivista militare che ha avuto luogo nel campo della Mooca per festeggiare la ricorrenza del 15 novembre.

L'aspetto imponente della folla che assisteva alla rivista, dalle archibancadas gremite di eleganti signore e signorine, dai viali, da interminabili file di automobili (si calcolano in oltre trentamila gli spettatori) era già di per sé stesso un superbo spettacolo. Ma spettacolo più bello, più emozionante, più imponente fu la serie di esercizi militari, di manovre, di esercizi ginnastici, di attacchi, di cariche, ecc. ecc. che la fanteria e la cavalleria eseguirono con una perfezione ammirevole, dopo essere state passate in rassegna da

S. E. il presidente dello Stato e dal segretario di Giustizia.

L'impressione destata in tutti fu delle più belle: il marciare impeccabile delle truppe, il ritmo concorde e perfetto dei movimenti di migliaia e migliaia di uomini, sul vasto campo, l'eleganza e la perfezione delle più difficili esercitazioni della cavalleria, dimostrarono ad esuberanza i legittimi motivi di orgoglio che le autorità del governo di S. Paolo mostrano per la loro superba organizzazione militare, che non ha nulla da invidiare a quella dei più addestrati eserciti europei.

La formazione delle bandiere nazionale e statale, di un bell'effetto ed i canti patriottici che uscivano da quelle masse di soldati schierati sul campo, fecero vibrare d'entusiasmo e di commozione l'immensa folla presente che applaudiva calorosamente e fecero assurgere alla rivista militare il carattere di una grande celebrazione di sano ed ardente patriottismo.

Anche gli esercizi del corpo dei pompieri, eseguiti con la massima perfezione ed i bei giochi e le belle combinazioni dei gettiti di acqua suscitavano vivi applausi ed entusiasmo.

Ma soprattutto l'enorme folla rimase impressionata dal finto combattimento finale in cui le varie fasi di una battaglia iniziale vennero riprodotte, coi suoi fuochi di sbarramento, le avanzate della fanteria, gli appostamenti, i bombardamenti, le cariche di cavalleria, ecc. ecc. in mezzo a lampi, a fiammate, a nugoli di fumo e di polvere che costituivano uno sfondo meraviglioso al grande quadro e davano tutta la illusione di una vera immane battaglia.

La rivista di quest'anno della

LE GRANDI E STREPITOSE INVENZIONI



— Adesso che ho visto come si fa, vi curo anch'io...

Volete un vestito all'ultima moda, con stoffe di prima qualità, ed a prezzi modici? Dirigetevi alla

Officina de Alfaiate

DI **Francesco Schettino**

RUA BOA VISTA, 5 (3.º Andar)
Telephone Central 989

Forza Pubblica dello Stato di San Paolo è stata veramente una superba dimostrazione della cura che il governo dedica a questa organizzazione basica sulla quale riposano la tranquillità pubblica e privata.

NEL BRASILE MERIDIONALE

E' il titolo di un libro che il prof. Ernesto Bertarelli scrisse dettando le sue impressioni sulla prima visita che parecchi anni or sono egli fece al Brasile.

E' interessante soprattutto per i giudizi che egli dà sul paese visitato e per le belle descrizioni che egli ne fa.

Le poche copie ancora in commercio sono giunte ora dall'Italia e si trovano in vendita presso la Cultura Italiana, piazza Anonio Prado.

LUIGI MELAI

A bordo del Tommaso di Savoia ha fatto ritorno dall'Italia il signor Luigi Melai, del Sindacato Italo-Brasiliano per l'Esportazione e l'Importazione.

Gli diamo il nostro cordiale benvenuto.

IN S. PAOLO

Abbiamo avuto il piacere di salutare il signor Giovanni Ballarin, vice-direttore della Banca Francese e Italiana, che da un paio di anni è stato trasferito a Rio de Janeiro.

SCIROPPO PAGLIANO

DEL PROF.
Girolamo Pagliano
FIRENZE



L'ottimo fra i purganti, efficace depurativo del sangue, disinfettando perfettamente l'intestino, guarisce la stitichezza, di pronta azione. — La sua fama che dura da oltre 80 anni, garantisce la sua bontà. —

GUARDARSI DALLE IMITAZIONI E DALLE CONTRAFFAZIONI.

Esclusivo concessionario e depositario per tutto il Brasile:

EMILIO AJROLDI

RUA QUINTINO BOCAIUYA N. 4 - SÃO PAULO
RUA GONÇALVES DIAS, 30 - RIO DE JANEIRO

L'INAUGURAZIONE DEL NUOVO EDIFICIO DELLA BANCA FRANCESE ED ITALIANA

Come l'avrebbero voluta i... "papagaios".



Frontini: — Servitevi!...

Egli è venuto in S. Paolo, dove ha lasciato tanti buoni amici, per assistere alla inaugurazione della grandiosa nuova sede della Banca Francese e Italiana per l'America del Sud.

ESPOSIZIONI

Parecchie nuove esposizioni di arte sono state aperte nella corrente settimana.

Segnaliamo anzitutto quella di Paolo C. Rossi, aperta nella Casa Blyngton a rua 15 Novembre n. 26 e che ha suscitato già nei primi giorni grande interesse e viva ammirazione.

E' una ricca collezione di acquarelli riproducenti paesaggi brasiliani e fiori brasiliani che Paolo Rossi ha dipinto nelle sue peregrinazioni per l'interno, specialmente durante un suo viaggio a Minas e sulla spiaggia di Santos e di Conceição, rivelando in essi il valore della sua arte.

Di questa esposizione ripareremo più a lungo nella prossima settimana.

— Il giovane pittore italiano Mario Tullio ha aperto una interessante esposizione di arte personale nei saloni superiori della Casa Sotero.

— Un'altra esposizione personale è stata aperta dall'artista Cesareo Bernaldo de Queirós in rua São Bento, 24-A.

A riparlare.

NEONATA

Una elegante partecipazione ci reca la notizia della nascita di una bella bambina, Deodolinda Maria, che è venuta a rallegrare la casa dell'amico dott. Luiz Sergio Thomaz, direttore del giornale "A Si-

tução", e della sua signora Luiza Braida Thomaz.

Rallegramenti ed auguri.

ANNIVERSARIO

Il giorno 14 corr. ha compiuto il suo 18° anno di età la gentile signorina Rosa Guarnieri, sorella del nostro solerte corrispondente di Quiririm, sig. Giovanni Guarnieri.

Alle molte felicitazioni dei parenti e degli amici, aggiungiamo sincerissime anche le nostre.

FELISBERTO FRAGALE

Il noto e applaudito tenore paulistano, che in un recente concerto in questa capitale ha ottenuto un ottimo successo, promuove per il 22 p. v. nel salone del Conservatorio, un'attraente serata musicale, che promette un esito brillante, non solo per il programma interessante, come per le persone che vi prenderanno parte.

Oltre al tenore Felisberto Fragale, parteciperanno a questo concerto le sigge. Annita Guastini, che declamerà dei versi, e Aracy Amorim, alunna di violino della prof.^a Celina Branco, i signori Braulio Martins, alunno della prof.^a Elvira Fonseca, e il prof. Martinez Grau, che siederà al piano.

UN CONSIGLIO ALLE SIGG.

Le buone massaie — che sono nella famiglia i ministri dell'Interno e del Tesoro, come le chiama uno scrittore moderno — devono curare non solo le giuste esigenze della moda femminile, ma anche l'eleganza della moda ma-

schile, compatibile col bilancio domestico. Perché l'uomo, assorbito dal febbrile lavoro quotidiano, non può, il più delle volte, dedicare il suo tempo alla scelta dei suoi vestiti, che all'eleganza moderna, uniscano la modicità dei prezzi. Ebbene, voi, o signore, potete facilmente risolvere questo problema, consigliando i vostri mariti e i vostri figliuoli a servirsi nella Città di Firenze, dei Fratelli Berti — Rua General Carneiro, 57 — sezione sartoria.



Il Fernet dei Re

Il Re dei Fernet

L'inaugurazione della nuova grandiosa sede della Banca Francese ed Italiana per l'America del Sud

Oggi, alle ore 3 e mezzo pomeridiane, con l'intervento dell'ambasciatore d'Italia, dell'ambasciatore di Francia, delle autorità federali, statali, municipali, dei rappresentanti di tutti gli enti cittadini e di tutte le maggiori ditte commerciali ed industriali della piazza, degli azionisti e clienti del banco, dei corrispondenti dell'interno, ecc. si inaugura ufficialmente la nuova grandiosa sede della Banca Francese ed Italiana in rua 15 de Novembro.

L'inaugurazione rivestirà il carattere di un grande avvenimento pubblico, poiché consacra non solo l'altissimo grado di prosperità che ha acquistato quell'istituto di credito, ma costituisce anche una prova del grado di sviluppo economico al quale è giunto lo Stato di S. Paolo capace di dar vita ad organismi bancari così importanti e così prosperi.

Il nuovo edificio occupa il terreno corrispondente a due case (n. 31 e 33) che esistevano in rua 15 de Novembro e a due case (n. 26 e 30) di rua Alvares Penteado, con m. 21,90 di facciata sulla prima strada e m. 24,75 sulla seconda ed una lunghezza di fondo di m. 45,50. L'area complessiva è di circa 1.130 metri quadrati.

La parte principale dell'edificio con facciata su rua 15 de Novembro consta di un sotterraneo, del piano terreno e di 3 piani superiori. La parte verso rua Alvares Penteado consta del piano terreno e di tre piani superiori, essendosi conservata ed utilizzata la parte dell'edificio, di recente costruzione, che già esisteva.

Il sotterraneo con luce e ventilazione diretta per mezzo di un cortiletto e bocche di aspirazione nelle pareti, è utilizzato specialmente per gli impianti di sicurezza del Banco, essendovi una grande camera corazzata di m. 16 per m. 10 divisa in due parti: una riservata al tesoro del Banco, l'altra al pubblico per il servizio delle cassette di custodia come è in uso in tutti i principali istituti bancari. Un corridoio di ronda che circonda detta camera corazzata permette la vigilanza continua, facilitata da un sistema di specchi disposti in modo che da un punto qualsiasi del corridoio

si può constatare la presenza di una persona nel corridoio stesso. Tutte le pareti, il pavimento ed il soffitto della camera sono in cemento armato con graticcio di ferro di rinforzo.

Tutto il piano terreno è utilizzato per servizio del Banco, essendovi verso rua 15 de Novembro un grande salone che occupa tutta la larghezza della facciata, con 32 m. di profondità e 10 m. di altezza, con i *guichets* del pubblico; e verso rua Alvares Penteado un altro grande salone con vari uffici.

Nei piani superiori a cui si può accedere per mezzo di due scale con due ascensori sono disposte le diverse sezioni per il servizio interno del Banco, corrispondenza, contabilità, archivio, economato, ecc. essendovi in più all'ultimo piano una sala da pranzo e relative dipendenze per un restaurant ad uso degli impiegati del Banco stesso.

Chi, ammirando l'edificio in puro stile fiorentino che s'innalza oggi elegante e maestoso a dar decoro, con una vera opera d'arte, alla strada principale della città, pensa che quella imponente costruzione è stata iniziata e compiuta giorno per giorno, durante lo spazio di circa tre anni, senza che il Banco avesse avuto bisogno di trasferirsi in qualche altra sede provvisoria, e senza che i suoi servizi venissero intralciati, non può fare a meno di esprimere la sua alta meraviglia ed ammirazione.

Il periodo più febbrile dei lavori, coincide per giunta col periodo più febbrile di attività del Banco stesso, che non soltanto in questi ultimi anni ha aumentato il suo movimento normale in straordinario modo, ma ha avuto in più il movimento eccezionale dei prestiti di guerra addirittura enorme.

Eppure tutti i servizi sono continuati con la stessa regolarità. Gli impiegati hanno continuato le loro mansioni indisturbati, prendendo d'assalto, di mano in mano che la costruzione procedeva, i nuovi locali. Il personale del Banco che continuamente aumentava di numero per le necessità dell'aumentato servizio e che giunse a triplicarsi dal periodo in cui i lavori di costruzione furono iniziati, veniva spesso rimosso dall'uno all'altro piano, ma senza che per un'ora sola qualsiasi servizio venisse interrotto.

Per dare un'idea di quello che sia stato il lavoro che l'impresa costruttrice ha condotto così felicemente a termine, basterà dire che l'antico modesto edificio della Banca, prospiciente a rua 15 era ancora, si può dire, intatto rinchiuso dentro il grandioso salone terreo attuale, quando il nuovo edificio si poteva già considerare terminato, quando già i piani superiori erano stati non soltanto consegnati, ma già ammobigliati ed utilizzati per il loro uso definitivo!

L'ultimo lavoro, infatti, dell'impresa costruttrice — salvo le decorazioni e la sistemazione del salone terreo — fu precisamente la demolizione del vecchio modesto edificio che era rimasto imprigionato appena nel salone destinato al pubblico del nuovo.

Per due anni e più il pubblico ha continuato a fare le sue transazioni nell'antico locale, forse senza neanche immaginare che ai suoi piedi squadre di operai, a cinque metri di profondità scavavano le fondamenta della nuova costruzione, che altre squadre innalzavano ai lati le grandi mura maestose e che sul suo capo altre ancora poggiavano sulle enormi colonne le colossali travi di ferro destinate a sostenere i piani superiori. Per mesi e mesi —

senza che il traffico della strada sia rimasto interrotto o sospeso; senza che neanche siano stati disturbati coloro che erano soliti trattenerci sul marciapiede prospiciente al Banco nelle ore di maggior movimento commerciale — blocchi enormi di pietra venivano sollevati fino a venti metri d'altezza; per mesi e mesi nelle condizioni più difficili, l'impresa costruttrice ha condotto avanti un lavoro colossale senza che mai il minimo incidente si sia verificato; senza che la minima disgrazia sia venuta a turbare l'andamento dei lavori.

Tutto ciò rappresenta all'occhio profano un miracolo, ma anche all'occhio del tecnico — che sa vagliare nel loro peso giusto le inimmerevoli difficoltà superate — quella dell'impresa costruttrice appare una superba vittoria.

La costruzione venne cominciata nel gennaio del 1919, dopo che il bel progetto elaborato nello Studio Tecnico Micheli e Cia. venne approvato dalla Direzione Centrale della Banca, e doveva essere consegnata in due anni. Facevano parte dello Studio Tecnico Micheli e Cia., il defunto ing. cav. Giulio Micheli, l'ing. Giuseppe Chiappori, del Valentino di Torino, e l'architetto Aldo Lanza, dell'Accademia Brera di Milano.

Morto l'ing. Giulio Micheli, i suoi compagni di studio continuarono la costruzione che per qualche tempo era rimasta quasi paralizzata e che venne riattaccata circa un anno fa con centuplicato ardore. Si può dire che il lavoro più importante sia stato compiuto in appena otto mesi di tempo, cioè dal maggio al dicembre del 1920. Dopo quest'epoca, infatti, più che altro non si è fatto che demolire l'edificio vecchio rimasto incastrato nel nuovo, come si è detto, e fare i lavori di decoratura e rifinitura.

Mentre s'inaugura oggi il nuovo edificio della Banca Francese ed Italiana, che in mezzo alle banalità e volgarità architettoniche che infestano rua 15, si distacca ad esaltare con la purità delle sue linee e la bellezza e l'eleganza del suo stile, la grande ed immortale arte italiana, porgiamo i nostri più vivi rallegramenti, oltre che alla Direzione della

Casa Sotero

Campassi & Camin

EDITORI

Rua Direita, 47

Caixa 186 - Tel. Centr. 4582

S. PAULO

PIANI Iedeseht di diverse marche — HARMONIUMS da Rs. 600\$000 a 1:400\$000 — Violini, Mandolini, Chitarre, Violoncelli, Fauti, Clarinetti ecc. — CORDE e ACCESSORI.

Il più importante stok della piazza — Prezzi eccezionali !!

ULTIME NOVITÀ: A ROSA DE STAMBUL Valsa "47", - Max se de Roque Vieira BILLETS DOUX - Fox-Trot Paso d'A Transmoniana - Paim THE PELICAN - Fox-Trot O FAVORITO - ..

GRANDE SALONE "SOIERO" PER ESPOSIZIONI ARTISTICHE

Società Chimica Italiana

DOTT. SALVI

Anonima per azioni

CAPITALE STATUTARIO Lit. 10.000.000

EMESSO E VERSATO 5.000.000

Il più importante stabilimento italiano per la fabbricazione di oli essenziali, essenze alcooliche, profumi sintetici, aroma di frutti concentrati, acido tartarico, acido citrico e cremore di tartaro raffinato.

Esportazione sui principali mercati del mondo

Agente generale e depositario per il Brasile:

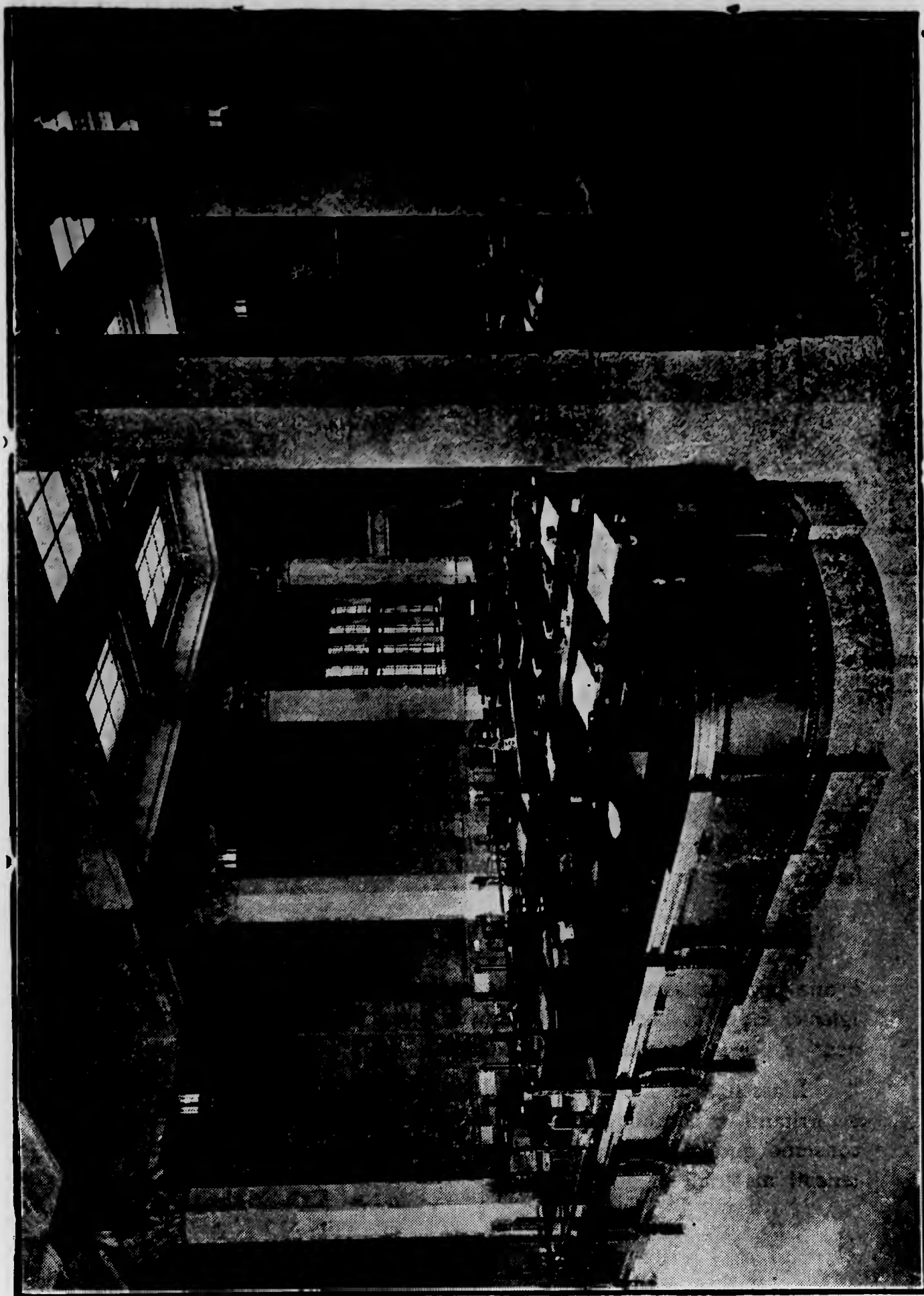
G. PATRONE

Casella Postale. 1052 - RIO DE JANEIRO

Deposito in S. Paulo:

J. B. SCURACCHIO & C.

Rua 25 de Março N. 105



Il grande salone destinato ai servizi col pubblico, prospiciente a via 15 de Novembro

L'INAUGURAZIONE DEL NUOVO EDIFICIO DELLA BANCA FRANCESE ED ITALIANA

Come l'avrebbero voluta i giornalisti coloniali



Frontini: — Prendete!...

Banca, anche ai due valorosi quanto modesti professionisti ing. Giuseppe Chiappori ed architetto Aldo Lanza, che dopo aver cooperato

col defunto ing. Micheli all'inizio del grande lavoro, seppero mostrarsene degnissimi successori.

BIGLIETTI DA VISITA

Grande assortimento di tutte le qualità - In pergamena, in cartoncino, per lutto, ecc. STABILIMENTO TIPOGRAFICO DEL "PASQUINO"



Dopo che il mio sarto s'è abbonato ai figurini "L'EVOLUZIONE DELLA MODA", i miei abiti sono una perfezione, e mi trovo sempre di più ammirato dal gentil sesso della mia elegante società. L'abbonamento per il 1922, ai figurini *L'Evoluzione Della Moda*, accompagnati dalla rivista mensile "LA SCUOLA MODERNA" costa 35\$000—Dirigere le richieste al

Prof. FRANCESCO BORELLI

Rua S. João, 83-A Caixa 1112 — S. Paulo. *Gratis a richiesta numero di saggio della rivista mensile "LA SCUOLA MODERNA".*

L'illustre scienziato Prof E. Bertarelli, sommo igienista di fama europea, volle concedere al GUARANA' ESPUMANTE il seguente splendido certificato, che integralmente i signori Zanotta & Lorenzi, hanno l'onore di pubblicare:

Il "Guaranà Espumante"

è una bevanda analcoolica effettivamente raccomandabile nei riguardi igienici e per la bontà del suo gusto e per la innocuità dei componenti e per la logicità degli ingredienti.

L'assenza di FORMIATI, di materiali conservativi e di sostanze irritanti o comunque tali da doversi considerare meno adatti al consumo quotidiano, la rendono preferibile a bevande simigliari contenenti materiali di questo ordine.

Prof. E. BERTARELLI

Dall'eremo del dr. Guarijabe

Il prof. Leonzeo De' Poldi ci manda:

Prata S. Vicente Villa Maria

Da circa una settimana mangio e bevo in casa del dott. Domingos nella sua ridente Villa Maria. Eccoli qui, in questa felice spiaggia di S. Vicente che Carducci cantò nei suoi celebri versi:

T'amo o pio botte e mite un sentimento ecc.

La dimora del venerando maestro è ombreggiata di eucaliptus e di altre piante fra cui il kaki che comincia a produrre i frutti che matureranno il 15 marzo, saranno colti il 16 e mangiati il 17; il fico d'india che produce tutto l'anno; le banane che sono già belle e grosse e mi fanno venire l'acquolina nelle bocche.

Tutt'intorno colline, monti ora brulli, ora pietrosi, ora umidi (quando piove) ora secchi, ora bui, ora luminosi, ecc. ecc.

Nella villa del dott. Guarijabe noto, oltre ai familiari ed a vari amici, due cuochi, una grassa ed una secca, una nera ed una bianca, tre camaradas, due arrumadeiras bonitas, uno scugnizzo nero come l'ebano ed altri.

Ma questo è niente in confronto all'emozione di chi avendo conosciuto S. Vicente sette anni fa la vede ora, con tutti i villini, le lanchine, gli alberghi, i boschetti, i giardini, le latrine pubbliche, i mictorios, le cabine per i bagni, i fotografi ambulanti, ecc. ecc.

Una grande novità che ho osservato e che non voglio che passi inosservata neanche ai lettori del *Fanfulla* è questa: la spiaggia è frequentata da bagnanti!!!! E il più bello è che questi bagnanti escono dalle case e dagli alberghi di rimpetto e si tuffano nell'onda in costume da bagno!!!! Mi sono chiesto il perché di questo curioso fenomeno ed ho capito che deve essere colpa del mare che in queste splendide giornate di primavera attrae con la voce seducente di una sirena invisibile. So-

lo è da lamentarsi che non vi siano posti di polizia per fare arrestare la sirena.

Un'altra *great attraction* (in inglese significa: *grattami l'attrattiva*) è la pesca.

Un'altra *great attraction* (in pescatori escono in mare per pescare, gettano le loro reti e raccolgono nientemeno che del pesce e fosse almeno pesce tutto eguale, ma che ce n'è di molte qualità, astree, granchi, gamberi, meduse, sardine fritte, baccalà ecc.

Uno ve n'è che grattandolo un po' sotto la pancia gli si gonfiano i pailoni!

Va sans dire che i monelli li utilizzano per il football sgonfiandoli in breve tempo.

Mercoledì verso le undici e dodici minuti siamo andati all'isola Porchat... Ma veniamo al più importante:

Il dott. Domingos che m'ospita ha ricevuto l'altro giorno un sacco di telegrammi assai più numerosi di quelli che riceve il "Fanfulla"; una montagna di cartoline, di biglietti da visita, ecc. ecc. Tutti i giornali gli hanno dedicato delle belle notizie.

Egli doveva essere oratore ufficiale in una cerimonia, ma non lo fu per un piccolo incidente: non gli vollero approvare il discorso.

Ma lui se ne infischio e mangiò lo stesso e dormì meglio.

Mentre scrivo sento una sonagliera. E' nientemeno che un corriere che gli reca il diploma della Società Storica Argentina. La medaglia d'oro a lui conferita gli sarà spedita con un altro corriere, di cui già si sentono le orme spietate.

Ieri mattina il dott. è andato benino di corpo ed ha passeggiato sulla spiaggia con un piede dopo l'altro.

Le nostre congratulazioni e ciò gli sia di conforto nelle molte amarezze della vita.

Leorocco De' Poldi

P. S. — Se a qualcuno verrà in mente di chiedersi: — Ma cosa ci viene a raccontare Leorocco? Chi l'ha chiamato a dirci queste cose? Che interesse hanno per il

pubblico? Chi se ne frega? risponderò così:

— Sono da parecchi giorni a godermi gratis la bella spiaggia di Santos: lievo, mangio, dormo gratis, passeggio senza preoccupazioni.

Non debbo ringraziarlo il mio ospite in qualche modo? E questo di scrivere quattro fesserie al "Fanfulla" è il modo più economico...

(Dal "Fanfulla"). L. d. P.

Per la visita a S. Paulo fatta dal Gr. Uff. Luigi Mercatelli Ambasciatore d'Italia

O D E

cantata dai bambini coloniali

E' arrivato l'Ambasciatore

Firuliru, firulera

Quel che fa i commendatori

Firuliru, firulà.

Dall'Italia egli è arrivato

Firuliru, firulera

Da madama accompagnata

Firuliru, firulà.

Ben venù sor Ambasciatore

Firuliru, firulera

Noi siamo qui per farti onore

Firuliru, firulà.

Anche lei sora Ambasciatore

Firuliru, firulera

Noi siamo qui per farle onore

Firuliru, firulà.

Fiori, musiche, bandiere

Firuliru, firulera

Dappertut potrà vedre,

Firuliru, firulà.

E banchetti e banchettoni

Firuliru, firulera

Fino a romperle i... tasconi

Firuliru, firulà.

Lei vedrà il nostro Ospedale

Firuliru, firulera

E dirà: no, non c'è mal

Firuliru, firulà.

Poscia al Circol passerà

Firuliru, firulera

E farà una briscolà
Firuliru, firulà.

Se a dar calci poi ha l'estro

Firuliru, firulera

Vada a l'italo Palestro

Firuliru, firulà.

E se vuole un po' dormire

Firuliru, firulera

Alla Dante può venire

Firuliru, firulà.

Bei discorsi in quantità,

Firuliru, firulera

D'ogni parte troverà

Firuliru, firulà.

Primo a prender la parola

Firuliru, firulera

Sarà il bravo Caldirola

Firuliru, firulà.

E poi Secchi e Nicolin

Firuliru, firulera

E il *gorducho* Valentin

Firuliru, firulà.

E mille altri oratori

Firuliru, firulera

Sauderani l'Ambasciatore

Firuliru, firulà.

E diran: noi siamo piccini,

Firuliru, firulera

Ma vogliamo un bel nastrin

Firuliru, firulà.

Se di noi ti dai pensiero

Firuliru, firulera

Facci tutti cavalieri

Firuliru, firulà.

Se di più ti stiamo a cuore

Firuliru, firulera

Facci allor commendatori

Firuliru, firulà.

O se pur ti abbiamo stuf

Firuliru, firulera

Potrai darci un cav. uff.

Firuliru, firulà.

Facci, facci qualche cosa

Firuliru, firulera

Ti preghiam con vo' commossa

Firuliru, firulà.

E se nulla ci vuoi far

Firuliru, firulera

Vatti a far fotografar

Firuliru, firulà.

Leopoldo de' Rocchi

IL VERO FORMAGGIO

PECORINO ROMANO

della Società Romana per il Formaggio Pecorino (Sede: Roma)

è arrivato col Principe d'Udine

Richieste agli esclusivi importatori

PIERI & BELLI

Rua 25 de Março, 93

TELEFONO CENT. 243 - CAIXA 631

S. PAULO

STABILIMENTO TIPOGRAFICO DEL "PASQUINO"

Si eseguisce qualsiasi lavoro tipografico con la massima sollecitudine ed a modici prezzi. Rua 25 de Março, 15 — Tel. Central, 4838

AMARO GAMBAROTTA

PREZIOSO TONICO-DIGESTIVO-CORROBORANTE - Squisito per Detti.

Di efficacia almeno pari a quella del più rinomato Fernet viene ad essi preferito perchè anziché disgustoso è piacevole.

Rappresentanti:

PIERI & BELLI

DOTT. F. A. DELLAPE

Malattie genito-urinarie - Chirurgia Consultorio: rua DIREITA, 35, sobrado

Dalle 3 alle 5 pom.

— Telefono, 4805 - Central —

Residenza: Av. Rangel Pestana, 430

Tel. 2899 - Braz

Pianos de aluguel

Tem sempre a Sociedade Anonyma

Fabrica de pianos Nardelli

Rua Domingos de Moraes n. 14

Telephone Avenida N. 366

Concerta-se pianos, Auto-pianos e harmoniums

Una questione interessante

COME RISOLVERE AD UN TEMPO DUE PROBLEMI IMPORTANTISSIMI
PER LA COLONIA: L'ASSISTENZA AI TRACOMATOSI E LA LIBERA-
ZIONE DEI COLONI DALLE UNGHIE DEI CAMORRISTI DELLA LUCE

La importantissima, miracolosa e meravigliosa scoperta fatta dal comm. Pignatari dopo, quaranta, cinquanta, sessanta o settant'anni di studi indefessi e mercede la quale, salvo esito negativo, è assicurata la possibilità di dar battaglia decisiva al tracoma che miete tante vittime anche fra i nostri connazionali, ha portato — anche senza che ciò fosse desiderato da qualcuno — sul tappeto una questione interessantissima per la collettività alla quale questa volta accenniamo per sommi capi, riservandoci di venirla studiando particolarmente nei suoi aspetti, nelle sue fasi e nelle sue conseguenze che potrebbero essere assai benefiche, nei numeri successivi.

Vedranno infatti i lettori che non soltanto si potrebbe con facilità offrire ai nostri coloni ammalati di tracoma assistenza e guarigione, ma si potrebbe dare un colpo mortale alla famigerata Camorra della Luce che succhia e dissangua in tanti modi i nostri miseri coloni.

Noi siamo certi di avere a potenti alleati, in questa causa santissima, anche i colleghi del "Fanfulla" che contro la camorra della Luce hanno spezzato tante lance... e li ringraziamo anticipatamente del valido appoggio che ci daranno.

La questione è di una semplicità meravigliosa. Per ottenere quanto abbiamo detto più sopra basta una cosa semplicissima, basta cioè scuotere dal... letargo — chiamiamolo così — una istituzione coloniale che non avrebbe dovuto cessare di funzionare nell'interessare pubblico e che tanto meno avrebbe dovuto diventare un... feudo privato.

Prima che con questo feudo venga fatta qualche transazione pubblica, in questi momenti in cui si cerca d'interessare lo Stato alla... miracolosa scoperta, conviene dare il grido d'allarme e richiamare l'attenzione di chi di dovere sulla situazione attuale della Società di Beneficenza degli Emigranti e vedere se non sia possibile nell'interesse della collettività fare qualche rivendicazione, giacché fu con l'ausilio della collettività che la Società suddetta poté svilupparsi, acquistare terreni, fare costruzioni che oggi rappresentano considerevoli valori.

E prima di qualsiasi fatto sarà bene far conoscere con precisione che cosa fosse e quale immenso e benefico programma d'azione fosse stato tracciato alla Società di Beneficenza.

E questo non si può far meglio che pubblicando integralmente gli statuti della sua fondazione tali e quali li abbiamo trovati nel "Diario Official" del 1903.

Dopo, con più calma, con più tempo ci chiederemo per quale mai meravigliosa scoperta — per genialità non inferiore a quella del tracoma — la società su ricordata, con tutti gli annessi e connessi è divenuta di uso, consumo e... beneplacito particolare.

Ecco intanto gli statuti:

"Diario Official do Estado de S. Paulo" - N. 230 — Sexta-feira, 9 de outubro de 1903.

Estatutos da Associação Beneficente dos Imigrantes.

Artigo 1.º — Os padres catholicos Guilherme Paolini, Angelo Bartolomei e o professor cavalleiro Francisco Pignatari, medico, resolvem constituir uma associação beneficente, sob a denominação "Associação Beneficente dos Imigrantes".

Artigo 2.º — A sede da associação é a cidade de S. Paulo, Brasil, podendo ser creada, quando isso for conveniente, filiaes em outras cidades.

Artigo 3.º — Os fins da associação são os seguintes:

a) asyilar gratuitamente os colonos de qualquer nacionalidade que regressem á sua patria, sendo-lhes tambem garantida assistencia gratuita em todo ou qualquer negocio ou transacção que tenham de effectuar: para seguir viagem;

b) fornecer aos colonos e trabalhadores quaesquer informações e documentos de que necessitem, tanto neste Estado como em todo o Brasil e no estrangeiro;

c) distribuir gratuitamente um periodico intitulado "L'amico del Lavoratore", que será escripto em italiano e portuguez e aceitará artigos em outras linguas, desde que convenientemente elaborados;

d) manter um hospital para pobres, doentes

dos olhos, sendo gratuitamente fornecidos medico, medicamentos e alimentação. O numero de leitos será, desde já de 20 e augmentará até cem, de accordo com os recursos da associação;

e) ter um consultorio ophthalmologico, gratuito, para doentes pobres de qualquer nacionalidade, havendo consultas todos os dias uteis, em horas que serão annunciadas.

Artigo 4.º — O patrimonio social será constituido pelos bens que a associação adquirir d'ora em deante. A associação durará por tempo indeterminado.

Art. 5.º — A "Associação Beneficente dos Imigrantes" é administrada pelos tres associados sendo presidente do Asylo o padre Guilherme Paolini, vice-presidente o padre Angelo Bartolomei e director do hospital o professor dr. Francisco Pignatari.

Artigo 6.º — A investidura dos tres directores acima é vitalicia. Em caso de morte de algum delles os sobreviventes escolherão quem o substitua. O substituto exercerá as funcções que cabiam ao fallecido. Terão preferencia na escolha os sacerdotes e oculistas que já tiverem serviços prestados á Associação.

Artigo 7.º — Nos casos de divergencia entre os directores, prevalecerá o voto da maioria; mas, não se verificando esta, o assumpto será levado ao conhecimento do Bispo Diocesano que resolverá em definitivo.

Artigo 8.º — O Nuncio Apostolico é o presidente honorario da associação.

Artigo 9.º — A Associação representar-se-á em juizo, como autora ou como ré, e, em geral, em suas relações para com terceiros, pelos seus tres directores solidariamente, os quaes poderão constituir procuradores, quando necessario, por instrumento outorgado pela directoria.

Artigo 10 — As deliberações da directoria serão tomadas em sessão, lavrando-se acta que será assignada pelos presentes.

Artigo 11 — Os directores não respondem subsidiariamente pelas obrigações que os representantes da associação contrahiarem expressa ou intencionalmente, em nome della.

Artigo 12 — Logo que seja possivel, será inaugurada na sede social uma capella, sob a invocação de S. Francisco de Assis.

S. Paulo, 21 de setembro de 1903 — Padre Guilherme Paolini. — Padre Angelo Bartolomei. — Professor Francisco Pignatari.

Certifico que nesta data reconheço as firmas supra no original. S. Paulo, 8 de outubro de 1903. — O 3.º tabellião, Angelo de Araujo.

Vedremo nel prossimo numero come funzionava ai suoi inizi questa società e con quali mezzi contava per esercitare la sua nobile missione.



FRA GIORNI S'INAUGURERA' LA GRANDIOSA
Liquidazione Annuale

nei popolari magazzini della nota

CASA GAGLIANO — Matrice e Filiale: **RUA S. CAETANO, 13-14-16**

Ribassi reali ed evidenti su tutti gli articoli: CAMICERIA, MAGLIERIA, BIANCHERIA, CALZATURE, CAPPELLI, OMBRELLI, PROFUMERIA, ABITI SU MISURA, ARTICOLI PER SPORT etc. etc.

Serbate il vostro denaro per questa occasione più unica che rara!

FRA TORCEDORES PALESTRINI



— Mantenevo ancora una... speranza, ma dopo l'ultimo gioco col Germania l'ho perduta.

DOPO LO SCONTRO PALMEIRAS-CORINTHIANS



Il Palmeiras: — Io avevo fatto di tutto per favorirti, ma Ettore ha voluto che il Corinthians rimanesse ben collocato...

RILIEVI SPORTIVI

— Ah! Ah! Ah! Tutte le speranze che i palestrini riponevano nel Corinthians per... vendicare il loro club della sconfitta patita col Paulistano ed aprire eventualmente un'altra volta la successione, vanno a farsi friggere una dopo l'altra.

Se il Corinthians che deve battere il Paulistano domenica prossima è quello stesso Corinthians che ha giocato martedì scorso contro il Palmeiras, è meglio non pensarvi più.

Quel Corinthians che ha battuto il Palmeiras per 1 a 0 e solo per colpa del giudice che... non ci vedeva, giocando col Paulistano porterà a casa per lo meno due o tre vagoni di goals, a meno che il Paulistano non giochi come ha giocato contro il Germania.

Piuttosto il gioco di martedì scorso ha dato una certa consistenza alle minacce del Palmeiras, che prima sembravano soltanto una spaccanata.

Il Palmeiras, infatti, si era impegnato di rompere le costole, con le sue vittorie, al Corinthians ed al Paulistano—e c'è mancato ben poco non le abbia date al primo club e non è ancor detto che non le possa dare al secondo, nel qual caso molte cose si potrebbero ancora modificare e molti palpiti di speranza ricomincerebbero a battere nel seno palestrino, tanto più che a nessuno è sfuggito il gioco svolto martedì scorso dal Paulistano contro il Germania, che è apparso a molti un vero disastro.

Certo ha riportato una buona dose di goals, ma sempre un migliaio in meno di quelli che era lecito attendersi.

Ammesso che il Paulistano giochi come ha giocato martedì e che il Corinthians faccia lo stesso... il Palestra non avrà più bisogno di consegnare i punti a qualcuno per impedire che la cop-

di arrivare alla definitiva vittoria. Come si vede, la fine del campionato comincia a rivestirsi di uno speciale interesse.

Le cose minacciano d'andare un po' meno lisce di quel che si pensava.

Senonché, mentre durano queste speranze, il Palestra continua a far... ribrezzo. Il gioco svolto contro il Mackenzie ha fatto andare in bestia il novantanove per

punti nel primo tempo, ti saluto fighi! Le avrebbe prese anche dal Mackenzie... il che è tutto dire.

E ciò non ostante tutti quei cambiamenti e quegli spostamenti portati nel team e che sembrava fossero stati fatti apposta per ridurre in polvere gli avversari.

Se Dio ne liberi avesse giocato così col Paulistano, quante grossas di goals non avrebbe dovuto ingoiare?

Meno male che a conforto dei torcedores la seconda squadra ha dato a quella del Mackenzie una memoranda surra (8 a 0).

ROCCO MOSCA
— SARTO —
Sempre novità in stoffe inglesi
PRAGA ANTONIO PRADO
— N. 8 (sobr.) —
Telefono - Central 2092

ALFARIATARIA
Imposter one diretta di stoffe in leri - Sempre novità - Lavoro sollecito e perfetto
DI
Antonio Mosca Rua 15 de Novembro, 52, sobr.
Tel.: Cid. 3500 - S. Paulo

pa resti definitivamente col Paulistano, come qualche maligno insinuava.

Il Palestra rientrerà ancora in lizza e con una tremenda sora al Corinthians potrà ancora sperare

cento dei palestrini, che non riconoscevano più, in quel gioco sconsigliato, senza entusiasmo, senza regola, i loro baldi campioni.

Effettivamente se il Palestra non avesse strappato quei due

La garganta siriana è un po' in ribasso. Grandi stocks erano stati accumulati alla vigilia dello scontro S. Bento-Syrio ed in previsione che si ripetesse la façauha del primo turno, per cui il São Bento riuscì sconfitto.

Ma, viceversa, a molto custo, il Syrio ha potuto empatar. E' vero che il S. Bento è un osso duro, ma la garganta siriana era tale e tanta che quell'empate ha tutta l'aria di un insuccesso.

IN ATTESA DEL DECISIVO SCONTRO CORINTHIANS-PAULISTANO



(Dall'ortopedico)
— Bisognerà prenotare qualche dozia di pernas....

Con un empate onorevole il Santos ha modificato la sua posizione di fronte all'Ypiranga che l'aveva battuto nel primo turno, mentre il Minas ha battuto — e stavolta senza encarencas — l'Internacional con un elevato score.

Il Minas, in questo scorcio di campionato, sta diventando pericoloso.

Basterebbe che il campionato venisse prolungato di tre o quattro anni perché il Minas riuscisse forse a collocarsi quasi in testa...

Dott. G. A. PANSARDI
degli Ospedali di Napoli e Parigi
Clinica esclusiva delle Vie Urinarie - Sifilide e Pelle
Cura della blenorragia acuta eronica, restringimenti uretrali, ecc., secondo i metodi più moderni della scienza.
RUA LIBERO BADARO', 67
(sobrado)
Telefono 1151, Central
Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 17

Cott. ALFIO GRASSI
Chirurgo del Policlinico ed Ospedali Riuniti di Roma
Chirurgia generale - Malattie delle signore, delle tiroide (Gozzo), Vie urinarie - Ostetricia.
Consultazioni: dalle 13 alle 16
R. DA LIBERDADE, 162
Tel. Central 4229



Canottaggio

LE REGATE DI DOMANI

Finalmente! Dopo una settimana di passione, di febbrile aspettativa, la settimana come si suol dire dei *tiroz*, scusate l'esordire un tanto ragognettiano, siamo giunti alla vigilia delle grandi regate di chiusura della stagione ufficiale del 1921.

Sono queste le regate più importanti dell'anno, sia per le prove da disputarsi, sia per gli elementi che vi prenderanno parte; si troveranno riuniti, nel pomeriggio di domani al Vallongo i migliori rowers di San Paolo, Santos e Rio de Janeiro.

I tre clubs della nostra città si presenteranno preparatissimi alla lotta, a giudicare dagli allenamenti continui a cui furono sottoposti in questi ultimi tempi i loro equipaggi. Infatti nelle settimane scorse, mattina e sera, nelle giornate di lavoro e nei giorni festivi, in quel tratto di fiume che dalla sede dell'Esperia va sino alla località denominata Corôa, era un echeggiare solo di comandi degli *entraineurs* ed un rapido inseguirsi di decine di imbarcazioni solcanti in tutti i sensi le acque del Tietê.

Il Club Esperia, stimolato dalla bella *fuganka* praticata in agosto scorso, nulla ha trascurato affinché i suoi elementi facciano una brillante figura. Vero che qualcuna delle sue guarnizioni che conoscemmo nelle passate regate, soffrì lievi modificazioni, che però per nulla influiscono sull'affiatamento di complesso.

La bianco-azzurra prenderà parte a sei tra le più disputate prove, com'è per esempio: la *Taça da Canara*, la *Sociedade Protectora das Homens do Mar* e la corsa per *voles* a due *Qualquer classe*. Nella seconda ci sarà dato il piacere di rivedere in lizza il veterano equipaggio che nei bei tempi, colse così tanti allori da raggiungere la celebrità, cioè: Chiccha, Baccheretti, Betti e Gigi.

Questo solo *quattro* farà scendere la serra ad un vero mondo di esperioti, ansioso di rivedere i baldi campioni che dettero al club quella rinomanza di invincibilità che ancora circonda la vecchia società del Ponte Grande.

L'equipaggio concorrente alla *Taça da Canara* è quello che ottenne la prima vittoria per l'Esperia, dopo la sua *rentrée* nello sport ufficiale. La buona volontà e l'entusiasmo di questi quattro giovani rematori sono una sicura garanzia di successo.

Alla Città di Firenze

FRATELLI BERTI

Rua General Carneiro N. 57

TELEFONO CENTRAL 1844



Abiti su misura

Nell'approssimarsi delle feste di fin d'anno, nessuno bada più ad economie, nessuno deve più pensare alla crisi. Ognuno, anzi, in omaggio alle fauste ricorrenze, cercherà di mettersi a nuovo, ordinando un abito al proprio sarto.

In questo caso è conveniente e doveroso dar preferenza alla vasta sezione

Sartoria

che funziona sotto l'abile direzione di provetti tagliatori, veri maestri dell'arte.

Provate a ordinarci un abito su misura e resterete per sempre nostro cliente, giacché nella nostra casa troverete

**Eleganza - Gusto
e Buon Mercato**

STOFFE FINISSIME E
SOLLECITUDINE

REPARTO SPECIALE DI
Abiti Confezionati con
tessuti fini a prezzi convenientissimi. Prendete buona
nota dell'indirizzo:

Rua General Carneiro N. 57

Confetteria Pasoli

ALFREDO PELLIGRINI & C.
Rua Direita, 15 — Telef. Cent. 379
Servizio speciale per banchetti
Tè — Cioccolato — Latte — Dolci e liquori fini — "Gâteaux" artistici, di — Vini e Champagne delle migliori marche.
Tutti i giorni Orchestra, dalle 14 1/2 alle 18 e dalle 20 alle 23 1/2

Le altre quattro guarnizioni, delle quali è doveroso fare menzione della canoa a quattro *juniores*, che per la *piçque* inesorabile che la perseguita, non poté ancora ottenere nessun risultato positivo, daranno, ne siamo certi, molto filo da torcere agli agguerriti avversari.

L'ottimismo regna sovrano nei circoli esperioti e noi speriamo che la brava gioventù strisciata saprà corrispondere alla fiducia che su di essa pone la grande massa di soci e *supporters* dell'Esperia.

Olatinonas

Per le regate di domani abbiamo disposto per un largo servizio di *reportage*.

Senz'essere invitato, poiché noi non siamo di quelli che si fanno sollecitare, un nostro redattore partirà domattina, con i rematori paolisti, alla volta di Santos. Al Vallongo in comunicazione diretta coi nostri uffici, abbiamo fatto installare un apparecchio telefonico, per mezzo del quale il nostro inviato speciale ci trasmetterà tutte le fasi delle importanti prove che si disputeranno. Non essendoci arrivato il megafono che avevamo chiesto in prestito al comandante della corazzata *Floriano* ancorata nel porto di Santos, ci vediamo costretti a desistere dall'intento di trasmettere agli sportisti che non potranno andare a Santos, quanto ci comunicherà il nostro inviato. Ci contenteremo dunque di darne notizia alle sedi dei clubs di canottaggio.

Piccola Posta

RADAME'S — Ci assicurano che quando il comm. Tedeschi gli fece vedere il programma delle feste, dei ricevimenti, dei banchetti, delle colazioni, dei thé danzanti ecc. ecc. organizzati in suo onore, l'Ambasciatore svenne sulla poltrona e ce ne volle del bello a farlo rinvenire.

Appena rinvenuto esclamò:

— Per fortuna che non è stato nominato nessun comitato organizzatore, altrimenti vi lasciavo la pelle...

BUGGERATO — Siete in inganno se voi eredetè che noi ci divertiamo a... fare certe parti. Spesso adoperiamo il leggero — ma tanto interessante! — staffile dell'ironia con vivo rinerescimento. Ma come si fa a lasciar passare certe cose? La colonia è buona, tre quattro volte buona, si lascia magari pelare senza neanche protestare. Ma almeno desidera d'essere rispettata... vogliamo dire:

desidera di non essere presa in giro. Certe storie di nostalgia, certe frasi, certi detti, hanno tutto il significato e tutta l'aria di... solenni prese in giro. Ma cosa credono davvero in Italia che qui sia dei poveri salari, dei poveri salari, dei poveri imbecilli che si possono con quattro tesserie spennacchiare a volontà?

No, no. E' ora di smetterla: francamente e decisamente; e noi, anche con dispiacere, non ci fermeremo più in questa crociata santissima...

PING-PONG — Non sappiamo se la decisione di fare il banchetto all'Istituto Medio sia stata presa in seguito a qualche conflitto... gastronomico o no. Abbiamo sentito vantare l'andante essenzialmente italiano, la "casa nostra" in cui il banchetto si sarebbe realizzato tenendolo all'Istituto Medio. Speriamo che non piova...

CORRENTISTA — Forse si tratterà di un disguido postale o di una involontaria dimenticanza. Non crediamo che non le abbiano mandato l'invito per l'inaugurazione solo perché il suo conto corrente si chiude in debito. Anzi era il caso di mandarle due inviti per incoraggiarla... a mettersi in pari.

CALDEROTTO — Si faccia animo e faccia animo ai suoi compagni d'infortunio. Pare che un comitato sarà nominato finalmente. Il comitato accompagnerà alla stazione l'ambasciatore al momento del ritorno a Rio.

Meglio tardi che mai. Anzi c'è un vantaggio. S. E. se ne ricorderà meglio.

STINCO — Prima di partire Bertarelli aveva studiato il microbo della marconiana.

Pare che si tratti di una spirocheta alquanto pallida che riduce alla consumazione in breve tempo chi ne resta infetto. Magari v'è qualche momento di rialzo delle forze, ma l'ammalato, presto o tardi, finisce per pigliarlo in tasca...

BANCHETTANTE — Questa volta, possiamo assicurarvelo, al banchetto in onore dell'ambasciatore non vi sarà nessun pesce alla Cavour.

BUONA BOCCA — A dir la verità non sapremmo cosa consigliarle. Sembrava dapprima che il diritto di partecipare al banchetto fosse di tutti coloro che... possedevano cento mil reis da spendere.

All'ultimo momento però abbiamo appreso che è stata inviata una circolare-invito a trecento o quattrocento persone ed abbiamo visto

Sali di Montecatini

CONTRO LE MALATTIE DELLO

STOMACO

FEGATO

INTESTINO

In tutte le farmacie e drogherie

UNICI CONCESSIONARI PER IL BRASILE:

ENEA MALAGUTI & C.^{IA}

RUA 11 DE JUNHO N. 9 — SANTOS

che le medesime sono state sollecitate a mezzo del "Fanfola" a voler inviare la loro adesione alla Camera di Commercio, organizzatrice del banchetto.

Il che può voler dire che coloro che non hanno ricevuto la circolare-invito... sono pregati di starsene a casa...

Calderotto ieri sera diceva che così non va bene e che questo è il frutto dell'abolizione di qualsiasi comitato. Può essere però che egli abbia torto.

DIONISIO — Almeno tu o grosse o niente. Va bene *pegar no bico da chaleira*, ma venire a dire che di francese c'è solo il nome perché i capitali sono esclusivamente italiani è un po' troppo grossa ed un tanto inopportuna. Potevi limitarti a dire che i capitali italiani e francesi si bilanciano quasi.

SOCIO CIRCOLO — Ma, scusatelo, la vostra è una bella pretesa! Perché il presidente dovrebbe pagare di tasca sua? Solo per a-

ver l'onore di fare il discorso ufficiale? E perché poi avrebbero dovuto pagare gli altri *grandes*? Oramai chi più, chi meno la croce, la commendatura, l'ufficialato ce l'hanno tutti. Spettava se mai a quei consiglieri che ancora sono a piedi di offrirsi di sostenere il peso del ricevimento! In mancanza della loro buona volontà è più che giusto che le opine casse del circolo paghino e non buffino.

KOLOSSAL — La cosa è passato presso che inosservata per una ragione semplicissima, e cioè che si e no venti persone si erano recate al Conservatorio rassegnate ad ascoltare la conferenza. Tutti e venti quando videro il cartello che avvisava che "per improvvisa indisposizione della prima donna la rappresentazione era rinviata", fecero un balletto dalla consolazione.

L'interessante è che è sfuggita a molti la notizia del rinvio della conferenza, il che ha fatto pensare a molta gente che

la medesima sia stata tenuta ed il pericolo sia stato per conseguenza scongiurato.

Invece non è così. Il pericolo esiste tuttavia...

Vero è che sarebbe meglio dare la conferenza per tenuta, tanto i biglietti sono già stati pagati e crediamo anzi che, da questo lato, la conferenziera non possa lamentarsi, perché pochi conferenzieri italiani ottennero — facendo le loro conferenze — il successo finanziario che ha ottenuto lei, non facendo la sua.

E poi dicono che noi siamo degli... impertinenti.

Fortuna che si sta costituendo un comitato coloniale con un corpo speciale di polizia, per impedire lo sbarco a Santos ed a Rio di questi calorosi amici della colonia e del Brasile, di tutti questi studi dei nostri problemi, di tutti coloro che sono presi dalla *saudade*... pecuniaria degli italiani emigrati...

MAESTRO FEDERATO — Avete già preparato un memorandum da presentare all'ambasciatore?

SACRIPANTE — Le versioni circa il ritorno semiquasi improvviso di Alfredino sono diverse. Alcuni lo attribuiscono al clima, altri alla *saudade* del Brasile, altri ancora alla passione per l'allevamento dei piccioncini che in Italia non vengono su tanto bene come in Brasile.

Pare si debba escludere in modo semiquasi assoluto la notizia che attribuisce il suo ritorno ad una combinazione con la Grande Compagnia del Guarujá.

ORBO — Sì, c'è qualche cosa di stupefacente, diremmo quasi di fatale, nella coincidenza. Anche nel 1913 quando sembrava che S. E. Mercatelli dovesse venire a S. Paolo venne, non sappiamo bene a quale proposito, rievocata la questione dell'Ospedale dei tracomatosi del *Morro Vermelho*. Qualcuno aveva preparato tutta una relazione da presentare a S. E. per invocare il suo intervento nel senso di ottenere che venisse restituito alla proprietà collettiva della colonia quell'Ospedale che, per mezzo di una deliberazione illegale dell'antica Società degli Emigranti, era venuto in possesso del commendatore professore.

Alla distanza di tre anni, e proprio in occasione della visita di S. E., la questione viene rimessa sul tappeto e stavolta per una mossa imprudente o precipitata del commendatore professore che tende a riavere il sussidio del governo di S. Paolo per la riapertura

LABORATORIO
DI ANALISI

Dr. LUIZ MIGLIANO

MEDICO

Specialista in analisi cliniche dell'Ospedale di Carità del Bras

Consultorio:

RUA QUINTINO BOCAIUVA, 36 — Tel. 425 Central

Grande Tintoria Chimica "Cruzeiro do Sul"

Unica casa che lava e tinge con processi chimici. - Si lavano e si tingono in qualsiasi tessuto e qualunque colore: lana, seta, cotone, tappeti, cortine, ecc. - Si lava chimicamente o con benzina qualunque vestito da signora per fino che sia. - Vi è annessa pure una sezione di sarto e sarte, per rifornire. - Lavori garantiti con perfezione e prontezza

ROSARIO SALVATORE

RUA DA LIBERDADE, 25 — Telefono, Central 2274

dell'Ospedale e la... privata per la guarigione del trauma.
Sappiamo infatti che sarà chiesto a S. E. un colloquio da persona che s'interessano della faccenda, per chiedere il suo intervento in favore degli interessi collettivi...
Noi però siamo alquanto scettici al riguardo.

PESCIOLINO — Walter Moschi non è poi ancora venuto. E' chi dubita che non venga affatto. Veramente adesso che sono cominciati i grandi calori non si deve stare troppo lenti alla spinta di Percepé. E' meglio che la marcia continui ancora un po' arruffata. Quando verranno i primi freddi allora verranno anche... i primi brividi...

SOCIO DANTE — Non siamo riusciti a sapere niente di proposito. I consiglieri ed i deputati intervenuti all'assemblea... si sono chiusi in un prudente silenzio. L'ultima, che siamo andati a trovare nel suo appartamento, la faccia di Napoleone... ma non si è mosso. E se si è limitato a dire: — Il governo deve essere proprio disperato... tanti medici non riescono a farla camminare.

In vista di questa imbarazzante situazione non sappiamo nemmeno se S. E. Mercatelli si reccherà alla Dante.

Veramente se gli deve capitare quello che capitò a Bosdari, che fu ricevuto dalle... seggiole, il meglio di tutto è dirgli che il clima di S. Paolo era micidiale per la Dante e si è pensato bene di sopprimerla.

MEMBRO AUTOREVOLE — Adesso si che stanno freschi! La decisione del governo italiano di nominare un altro commissario per

TINTURARIA COMMERCIAL
AGOSTINO SOLIMENE
RUA RODRIGO SILVA, 12-C (Antiga da Assembla)
Telefono, Central 2352
LAVAGGIO A SECCO :: Si lavano, si tingono e si amacchiano, con processi chimici perfezionati, abiti da uomo e da — signora, stoffe, merletti, sete, ecc. —
SI FITTANO MARSINE E "SMOKINGS" SERIATI — **SOLLECITUDINE E PREZZI MODICI**

l'esposizione fra i membri più influenti della colonia italiana stabilita nel Brasile, ha prodotto un vivo fermento, un'aria terribile, una febbre aspettativa, e darà luogo ad uno dei più memorabili conflitti coloniali.

Quasi nessuno di essi erano in grado d'essere indicate per la carica. Quanti non ammetteranno che nessun altro possa rappresentare l'Italia?

Non prevediamo più anche dei candidati di... diversificazione fra gli italiani di S. Paolo e gli italiani di Rio. I primi sosterranno che l'Italia e commissario deve essere un paulista perché è in S. Paolo che si trova l'esponente massimo del lavoro italiano; gli altri sosterranno che stavolta non c'entrano esponenti né massimi né minori del lavoro italiano all'estero perché è l'Italia... d'Italia che si deve rappresentare.

Non è improbabile anche che escano vari giornali allo scopo di sostenere le varie candidature. Con la indipendenza che lo distingue il *Pasquino* mette fin d'ora le sue colonne a disposizione di chi lo pagherà meglio.

Intanto speriamo che non si avverino le profezie del "Panfulla" circa la designazione dell'on. Orlando e tanto meno quella dello

"Pecado" circa la designazione dell'on. Luchini.

Ma è possibile che in Italia non si trovi di meglio?

LAVATIVO — Anche l'Istituto Nazionale per la Colonizzazione e le Imprese del Lavoro Italiano all'estero, a parer nostro, il tempo che trova. Quali conoscenze e quali concetti abbiamo in Italia dei problemi inerenti all'emigrazione ed alla colonizzazione? L'abbiamo visto recentemente con la pubblicazione di una lettera della Lega Italiana, a proposito delle concessioni matogrossensi fatte al marchese Lucio Decaria.

Sono tutti palliativi che non contano nulla e che fanno proprio disprezzare dell'azione ufficiale circa il grave problema della colonizzazione e dell'emigrazione.

Ci vuole altro che Istituti e Leghe! E' nel campo pratico che bisogna cercare la soluzione. La sciate che si traduca in pratica il progetto di un nostro audace ed intelligente industriale circa l'acquisto di grandi fazendas, circa la assegnazione di lotti di terreni ai coloni e che questi ultimi abbiano garanzie pratiche di successo ed assistenza, e sia loro facilitato l'acquisto delle terre da lavoro e volete come da sé stesso si risol-

verà, nel miglior modo, il problema dell'emigrazione italiana.

E' col più vivo complimento che abbiamo visto, finalmente, i grandi capitali italiani rivolgersi all'agricoltura in questo paese.

Non è improbabile che si formi un sindacato con capitali enormi.

VOLONTARIO — Aspettate un altro vapore. La guerra con la Francia non è così imminente come assicura il "Panfulla". Neanche la denuncia dei trattati commerciali ha quel carattere di estrema gravità che le si vuole attribuire. In questi ultimi tempi tutte le nazioni — compresa l'Italia — hanno denunciato i loro trattati commerciali che non corrispondevano più alla situazione nuova creata dalla guerra.

GRAUDO — Si faccia coraggio! Per questo mese non avremo altre novità, ma per il mese prossimo si annunciano molte cose interessanti per lei: quaranta sottoscrizioni; ventisette concerti, conferenze, letture; tredici imprese patriottiche da sostenere; ventun lanchetti, ricami, lalù, ecc. In compenso, alla prima... riluttanza, un sacco d'insolenza.

DOENTE — Altro che finirla! L'enciclopedia comincia adesso, si può dire. Il consiglio è diviso profondamente in due gruppi: chi non vuole che il regolamento sia ulteriormente alterato, chi vuole addirittura abolirlo. Così le nomine extra programma corrono pericolo.

Chi se la gode un mondo con tutto questo è il commendatore professore che diceva l'altro giorno ad un amico, ridendo: — Ne ho fatto sorgere delle enciclopedie e delle leghe in colonia, durante la mia vita, ma questa mi sembra la più grossa e la più bella di tutte...

Regalo di Valore

Negli involucri delle Caramelle Sportsmans si trovano bellissimi RITRATTI A COLORI IN CELLULOIDE DEI CAMPIONI PAOLISTI DI FOOT-BALL che la GRANDE MANUFACTURA BRASILEIRA DE BOMBONS

offre ai consumatori di queste deliziose caramelle

ANTINEVROTICO DE GIOVANNI

A base di geni ma. valeriana, strofanto e stricnina

TONICO RICOSTITUENTE DEL SISTEMA NERVOSO indicato specialmente contro la NEURASTENIA, L'ISTERIA, L'IPOCONDRIA.

Formula del prof. cotan. **ACHILLE DE GIOVANNI**, Direttore della Clinica Medica della Università di Padova, Senatore del Regno

— nella farmacia ufficiale del Regno d'Italia

Agente — **G. SODINI**

9-A - Rua Florencio de Abreu - 9-A

PENNE

stilografiche di sicurezza, delle migliori marche mondiali.

Articoli utili e indicatissimi per regali, unicamente presso la ditta specializzata

CASA AUTOPIANO

Murino Irmãos & Cia.

Rua Direita, 10 * S. PAULO

SOCIEDADE COMMERCIAL ITALO-AMERICANA

Capitale realizzato Rs. 1.000.000/000

Sede: S. PAULO — **RUA LIBERO BADARO**, 93-95

Casella 125 — Telefono, Central 4299

Filiale: RIO DE JANEIRO — **RUA MUNICIPAL**, 6

Casella 1264 — Telefono, Norte 6486 — Indirizzo telegraf. Italameric

Care di comprare: MILANO-MANCHESTER-NOVA YORK

Importazione ed esportazione per conto proprio e di terzi

Tessuti — Filati per tessitura — Seta Naturale e artificiale — Articoli per elettricità — Macchine per industrie e agricoltura — Ferramenta

Prodotti chimici in generale, ecc. ecc.

Accetta richieste per l'importazione diretta di qualunque articolo dall'Italia, Inghilterra, Stati Uniti e Germania, alle migliori condizioni dei rispettivi mercati.

IDROLITINA

usata con dieci polveri per 10 litri d'acqua da tavola. — **DIURETICA-ANTIURICA, RINFRESCANTE** specifica dei disturbi delle vie digerenti ed affezioni artritiche — Inserita nella Farmacopea In tutte le drogherie e farmacie

AGENTE — **G. SODINI**

FATTURE COMMERCIALI

carta da lettere - buste - cartoncini reclame - note - guias para despachos - cambiali - ricevute - checks - cartoline, ecc. ecc.

— Fornitura completa per case commerciali —

A modici prezzi ed in breve tempo

STABILIMENTO TIPOGRAFICO

DEL "PASQUINO"

Rua 25 de Março, 15 — Tel. Central, 4938

Fernet-Branca



**Grande Fabrica di
Manichini Americani**

Macchine da cucire
e da ricamo Singer
Manichini - Vendita
a rate mensili - Si
vende olio, aghi, per
ci di ricambio per
macchine e si fanno
riparazioni garantite.

José Nobre de Gerard

R. O. BOCAIYUA
N. 64
Tel. 479, Central
S. PAULO

Specialità in Vini di Lusso e da Pasto del Piemonte

Barbera finissimo spumante — Grignolino — Brachetto
Barolo — Barbaresco — Nebbiolo — Moscato di Canelli
Freisa — Bianco Secco

Importatore

PIETRO GRASSO

Grande Assortimento in GENERI ALIMENTARI ITALIANI

VENDITA ALL'INGROSSO ED AL MINUTO

Rua B. José de Barros, 15, 15-A - Telef. Cidade 5883 - S. PAULO

**Grande Fabrica di Bigliardi
Casa Blois**



Pulegge di legno massiccio del n.
4.361 - Telai di qualunque fattura e
utensili per le fabbriche di tessuti
49 - RUA DOS GUSMÕES - 49
Tel. 1314, Cidade - S. Paulo

A. Scavone & Irmão

STABILIMENTO METALLURGICO "YPIRANGA"

Deposito e Uffici

VILLA PRUDENTE — Telefono 85 CAMBUCY

Vini esteri - Conserve - Generi alimentari esteri e nazio-
nali - Oli - Gazolina - Petrolio - Soda caustica e cemento

FABBRICA DI SAPONE PER BUCATO

RUA AUGUSTO GOMES — YPIRANGA

Telef. 1004, Cambucy - Caixa 1301

**LA PASTICCA DEL
RE SOLE**



**CONTRO
LA TOSSE**

CAV. A. GAZZONI & C.
BOLOGNA, ITALIA

Orologiai - Orefici!

Grande sortimento di VETRI per OROLOGIO, tutti i numeri e tutte
— MOLLE per OROLOGI comuni e di marca — MOLLE per SVEGLIE
BABY e JOCKER.
Carta smeriglio marca HUMBERT e INGLESE — Lime — Spazzole
di ottone.

Vasto assortimento di Forniture ed Utensili

BERNARDINO SALZARULO

RUA BOA VISTA N. 25 - Sobrado - S. PAULO

Telef. Cent. 3147 - Casella Postale 1878

**NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
TRANSOCEANICA - Società Italiana di Navigazione
LA VELOCE - Navigazione Italiana a Vapore**

Napoli

Partirà da Santos il 21 novem-
bre per MONTEVIDEO e BUE-
NOS AIRES.

Re Vittorio

Partirà da Rio il 5 dicembre
per RIO, DAKAR, BARCEL-
LONA e GENOVA.

Napoli

Partirà da Santos il 7 di-
cembre per RIO, DAKAR, PA-
LERMO, NAPOLI e GENOVA

PROSSIME PARTENZE

	Per Buenos Aires	Per l'Europa
Re Vittorio	8-12-21	17-12-21 (da Santos)
Duca degli Abruzzi	2-12-21	28-12-21 (da Santos)
Principessa Mafalda	6-12-21	8-1-22 (da Rio)

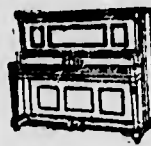
Biglietti di 3.ª classe per l'Europa: nel *Principessa Mafalda* Re
Vittorio, *Duca d'Aosta* e *Duca degli Abruzzi* 223,00 e nell'*Indiana* e *Na-
poli* 250,000 — Per il Plata 125,000 in tutti i vapori, incluse le imposte.
Si emettono biglietti di classe per ANDATA E RITORNO, con diritto
allo sconto del dieci per cento per famiglia.
Si emettono biglietti di 3.ª classe per Genova, Napoli, Barcellona,
Reynouth, Giffa, Tripoli di Soria, Alessandria d'Egitto, Smyrne, Pireo e
Constantinopoli.

Agenti per S. Paulo e Santos: **F. Matarazzo & C.**
S. Paulo: Rua Direita, 15 - Santos: Rua Navier da Silveira, 120

Agenti generali per il Brasile: "Italia America", Società di Imprese Marittime
RIO DE JANEIRO - AV. RIO BRANCO, 246

Fabbrica di Pianoforti-Raffaele Morgani

Fabbrica e officina: RUA TUPY, 59



Si riparano e
si riformano pia-
noforti vecchi.
Qualsiasi piano-
forte, creduto in-
servibile, diventa
nuovo. Si facilita
ne i pagamenti.

Accordi 20\$ - Tel. Cid. 2262

Banco Popular de Cambio

JANUARIO MONTEMURRO

Rua General Carneiro, 2

PASSAGGI MARITTIMI ::

CAMBIO :: RIMESSE

ESTABELECIMENTO GRAPHICO "PASQUINO COLONIALE,"

EXECUTAMOS TODOS E QUAESQUER IMPRESSOS PARA O COMMERCIO E TRABALHOS DE ARTE

LIVROS - CATALOGOS ILLUSTRADOS - REVISTAS - RELATORIOS - FOLHETOS - ETC.

TELEPHONE, CENTRAL 4838 - RUA 25 DE MARÇO N. 15 - SÃO PAULO - CAIXA POSTAL N. 927

RESTAURANT ROMAGNOLI - MARCO PINETTI

Cucina all'italiana a qualunque ora - Si accettano pensionisti -
Vini e bibite di ogni qualità - Specialità in tagliatelle casalinghe
Cenarioni e pranzi a domicilio

RUA DO SEMINARIO, 14 - S. Paulo - Tel. 1946 Cidade



DISTILLARIA BELLARD S. PAULO

IL RE DEL RISO
E IL RE DEGLI
APERITIVI

AMERICAN CLUB

Riproduzioni fotografiche sulla porcellana smaltata per tumuli

Specialità in ingrandimenti fotografici di ogni qualità e misura
Chiedere listino e prezzi alla

Agenzia Artistica
Rua Bahia, 29 - S. PAULO

CAUSE PER DIVORZIO E COMMERCIALI

Accetta cause di divorzio assoluto innanzi ai Tribunali della Repubblica dell'Uruguay e del Paraguay, potendo i coniugi contrarre un nuovo matrimonio.

S'incarica nello Stato di Rio Grande do Sul di patrocinare gli interessi dei commercianti dello Stato di S. Paulo, come fallimenti, moratorie e riscossioni.

DIRIGERSI IN PASSO FUNDO
AVENIDA BRASIL, 10 (Rio Grande do Sul)
All'Avvocato **Dr. CRISTALDI**

Chi vuole vestire alla
moda Nord americana,
vada alla **SANTORIA** di
F. de Cipolla
Rua José Bonifácio, 4 C
Telefono: Central 2888

AI TRE ABRUZZI
FRANCESCO LANCI
Premiato Pastificio, Pasticcio
e Fabbrica di Biscotti
Fabbrica e scrittoio: R. Amazonas, 13
Tel. 21-15, Cidade
Succursale: R. Duque de Caxias, 37
Tel. 305 - S. PAULO

Dott. Luigi Ricci Avvocato, segretario della Camera Italiana di Commercio - Consultorio popolare: R. 10\$
Assume liquidazioni commerciali e testamentarie tanto in Brasile come in Italia - Compra e vende case, stabilimenti industriali e proprietà fondiari - Colloca denaro su ipoteche - Redige contratti e testamenti - Residenza: Rua Voluntarios da Patria, 610, Casella postale 1236. Telefono: Sant'Anna, 88.
- Indirizzo telegrafico: "Ricci".

**Fonderia Generale.
e Officine Meccaniche**

DELLA

COMPANHIA MECHANICA E IMPORTADORA
DE S. PAULO

Rua Monsenhor Andrade N. 119

— Uffici Centrali: —

Rua 15 de Novembro, 16 -- S. PAULO

Si eseguisce qualunque lavoro del ramo. Fonderia di Ferro e Bronzo in grande scala. Specialità in colonne per qualsiasi uso, portoni, ringhiere, lastre per fornelli, battenti, scale, forbici, ponti, turbine, macinatori, pompe, "buchas", compressori ecc. ecc.

Prezzi ridotti - chiedere preventivi

USATE!

USATE!

CITRATO GRANULAR EFFERVESCENTE



REFRESCANTE DELICIOSO

In vendita presso tutte le drogherie, farmacie, ecc.

**VERMOUTH
CHINATO
FERNET**

CHIEDETE UN.....
Cinzano
IL VERO APERITIVO ITALIANO

**BITTER
AMARO
SPUMANTE**

**Estabelecimento Musical
Pedro Tommasi**
Pianoforti - Violino. Strumenti e accessori

Rua Boa Vista, N. 53
Caixa 1259 - Tel. 5231, Central
S. PAULO

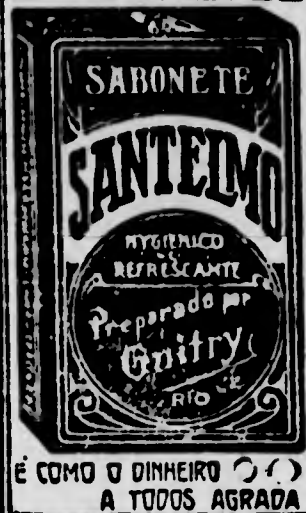
CALZOLAI
Primo di fare
negotio di
forme
per scarpe visitate la fabbrica
E. GRIMALDI e Irmão
RUA FLORENCIO DE ABREU,
134 - onde troverete un vasto stock
di modelli moderni per qualsiasi or-
dinazione di FORME.

"Al Qui si Sana" Rua 11 de Agosto, 76
Telefone: Central 4336

Tutti i giorni **PIZZE NAPOLITANE** — Bocconi gabinetti riservati per famiglie
Vino di Rossano e Cirò — oCnerva di pomodoro — Pepero-
ne forte mulito — Aregano — Salame — Formaggio — Sar-
delle salate — Olive nere calabresi — Cipolline kg. 4\$500 —
Olio e formaggio legitimi calabresi.

La più sincera espressione del buon gusto è
l'Alfaiataria Barone
perché veste secondo le ultime e
più originali creazioni della moda.
Largo do Palacio, 5 (sabrado)
Telefone: central 3148

**O REI DOS
SABONETES**



Frigorifico "A Sul-Americana"

DELLA PASQUA, DUVINA & C.^{IA}

MONTE VENETO — Rio Grande do Sul

Filiale: Rua do Seminario, 8 A - Telef. 3474 Cid. - S. PAULO

Indirizzo telegrafico: - SULMERINA



Codice: - RIBEIRO

MARCA REGISTRATA

Premiata nelle Esposi-
zioni di Porto Alegre

1915 — Pelotas e Rio
de Janeiro, 1918. :: ::

Grande fabbrica a vapore di pro-
sciutti, mortadella, salami, pancet-
te affumicate, capocollo.

Deposito di formaggi e altri prodotti,
vero strutto di maiale, qualità fi-
nissima.

Casa di Mobili Goldstein

(LA MAGGIORE IN SAN PAULO)

R. JOSE' PAULINO, 84 — Telefono: Cidade 2113

Grande assortimento di mobili di tutti gli stili e qualità
— Letti di ferro semplici e smaltati — "Colchoaria", tap-
pezzeria, stoviglie, utensili per cucina ed altri articoli concer-
nenti questo ramo. Ho l'automobile a disposizione degli inte-
ressati senza compromesso di comprare. Prezzi modici.

JACOB GOLDSTEIN

Vendesi legna da ardere spaccata e carbone - Tel. Cid. 963

"Farelo" puro "Trigo"

Date al vostro bestiame unicamente **FARELO PURO**
se volete conservarlo sano

Il "FARELO DE TRIGO" quando è puro, è un ottimo ali-
mento nutritivo, rinfrescante ed anche più **ECONOMICO**
Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento —

Chiedete a: **SOCIEDADE ANONYMA**

"MOINHO SANTISTA"

61-A—RUA S. BENTO—61-A — S. PAULO

IL "PILOGENIO,, (utilissimo in qualunque caso)



Se già quasi non si ha
capelli, il "PILOGE-
NIO" fa nascere i ca-
pelli nuovi e abbondanti.
— Se si incomincia ad
averne pochi, il "PI-
LOGENIO" impedisce
che i capelli continuino
a cadere. — Se si hanno molti capelli, il "PILOGENIO"
serve per l'igiene dei capelli stessi. Per il trattamento della
barba e lozione di toeletta

Pílogenio sempre Pílogenio

In vendita in tutte le farmacie, drogherie e profumerie
del Brasile

Dott. Matteo Pannalini
Chirurgo-dentista dell'Ospedale Umberto I e Beneficência Portuguesa
— ESPECIALISTA —
della cura della Faringite Alveolar (Denti che si muovono)
RUA LIBERO BADARO' N. 120
(Sobrado)
Telefone 5149 - Central

Dott. Marcello Bilano
Primario dell'Ospedale Umberto I
Medicina e chirurgia in generale -
Malattie dello stomaco e degli intestini e malattie dei bambini.
Residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7 - Telef., 207, Avenida
Consultorio: RUA DOA VISTA, 25
Telefone 1508, Central

Dott. Giuseppe Tosi
delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli, dell'Ospedale Umberto I
Abilitato per titoli e per esami in
Rio de Janeiro e Bahia
Medicina e chirurgia in generale
Consultorio:
AL. BARAO DO RIO BRANCO, 10
Telef., 4059 Cidade
Dalle 8 alle 10 e dalle 3 alle 5

Dott. Giuseppe Tipaldi
Medicina e chirurgia generale
Tratta con speciale riguardo le malattie dei bambini, delle signore e neonato-sifilitiche - Consultorio: Rua S. João, 42 - Tel., 4323, Central. Dalle 14 alle 17. Residenza: rua Domingos de Moraes, 25 - Tel., 2040, Avenida. Consultorio: Av. Rangel Pestana, 14-Tel. 202. Hora: Dalle 8 alle 11 e 11 alle 12

Dott. Fausto Fioravanti
Medico-chirurgo e ostetrico della R. Univ. di Pisa. Dell'Ospedale Umberto I - Malattie delle signore e dei bambini, veneree e sifilitiche.
Cons.: rua Libero Badaro, 31 - Tel. 5780, Central - Dalle 3 alle 5 - Residenza: Rua Amelin, 23 (angolo r. S. Caetano), Tel. Cidade, 6121. Dalle ore 7 alle 9 e dalle 1 alle 2 1/2

Dott. Prof. C. Brunetti
DIRETTORE DELL'OSPEDALE DI CARITA' DEL BRAZ
LARGO 7 DE SETEMBRO, 2
Telefono, Central 4226

Dott. Antonio Rendino
Medico operatore
Cirurgião da Beneficência Portuguesa laureado pela Academia de Medicina de Paris
Consultorio: Rua S. João, 97-A accanto al Conservatorio) dalle ore 8-9 e dalle 2-4 - Tel. 5319 Cidade. Residenza: Rua Frei Caneca, 159 - Telef. 6718 Cidade

DOTT. GIUSEPPE FARANO
del R. Istituto di Tecnica Operatoria di Napoli, già aiuto della Maternità - Chirurgo degli Ospedali Napoletani Uniti
OPERAZIONI - MALATTIE DELLE SIGNORE - PARTI
Consultorio: RUA JOSE' BONIFACIO, 34
Consulte: dalle ore 2 alle 4 - Telefono, 162 - Central

Dott. Arturo Zapponi
Medico-chirurgo e ostetrico, abilitato del Gov. Federale. Malattie delle signore e dei bambini. Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio
Cons.: Av. S. João, 127, dalle 2 1/2 alle 5 p. Tel. 3471, Cid. - Res.: Av. Rangel Pestana, 114, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 - Tel. 155, Bras

ING. H. MARSICANO
COSTRUTTORE ED ELETTROTECNICO
Muri di cinta e costruzioni in blocchi forati di cemento.
Progetti di costruzioni civili ed industriali
Studio in RUA DIREITA, 8-A - 3° piano - Sala 3

Dott. SALVATORE PEPE
Degli Ospedali di Parigi
VIE URINARIE Elettrolisi, URETROSCOPIA - ANTERIORE E POSTERIORE, CISTOSCOPIA, CATETERISMO DEGLI URETERI
Residenza: RUA SETE DE ABRIL N. 95
Consultorio:
RUA BARAO DE ITAPETININGA N. 9 (sobrado)
dirimpetto al Teatro Municipale
Telefono, 4896 Cidade — S. PAULO
DALLE 9 ALLE 11 E DALLE 14 ALLE 16

Dott. Valentino Sola
delle Cliniche degli Ospedali di Roma, Napoli e Parigi
MEDICINA - CHIRURGIA GENERALE
MALATTIE DELLE SIGNORE
Specialista delle malattie delle **VIE URINARIE**, della **PELLE** e **VENEREI-SIFILITICHE**
Cons.: RUA BARAO DE ITAPETININGA, 7 (sob.)
Telef. 5684 - Cidade
Orario: dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 17
Residenza: RUA AUGUSTA, 327 - Tel. Avenida 1564

Dott. Giuseppe Barbaro
Chirurgo dentista
MALATTIE DELLA BOCCA
— Specialista in lavori artificiali —
19—RUA SANTO ANTONIO—19 (Sobrado)
Dalle 8 alle 11 1/2 e dalle 13 alle 18 - Telef. Central 5909

Adelina B. Scavone
Dentista
Clinica esclusivament per le signore e bambini
19—RUA SANTO ANTONIO—19 (Sobrado)
Dalle 8 alle 11 1/2 e dalle 13 alle 18 - Telef. Central 5909

DOTT. ANDREA PEGGION
MEDICO-OPERATORE
Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) - Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I
R. SANTA EPHIGENIA, 3-A - ORE 13-17 - Tel., 6837, Cid.

Dott. A. Tizi Netto
MEDICO
Specialista nelle malattie dei bambini e nella sifilide - Medico della clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia - Res.: rua Consolação, 123 - Telef. Cidade 1527 - Consultorio: RUA DIREITA, 8-A - sobrelaja - Sale 14-16 - Telef. Central 2387 - Dalle ore 12 alle 14.

Dottorosa Matarazzo
Medicina e chirurgia in generale
SIGNORE E BAMBINI
RUA Q. BOCAUYVA N. 4
Sala 6 - Tel. 5259, Cent.

LABORATORIO D'ANALISI
del dott. JESUINO MACIEL
Con insegna pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paolo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio - Reazioni di Wassermann e autoaccini - Esame completo di urine, feci, apte, sangue, cacco, gastrico, latte, pus, ecc. - Pelli e squame, tumori e frammenti etologici
RUA LIBERO BADARO', 53 — Telefono 5439, Central
APERTO TUTTI I GIORNI DALLE 8 ALLE 18

LABORATORIO D'ANALISI
del dott. JESUINO MACIEL
Con insegna pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paolo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio - Reazioni di Wassermann e autoaccini - Esame completo di urine, feci, apte, sangue, cacco, gastrico, latte, pus, ecc. - Pelli e squame, tumori e frammenti etologici
RUA LIBERO BADARO', 53 — Telefono 5439, Central
APERTO TUTTI I GIORNI DALLE 8 ALLE 18

PROF. DOTT. CAV. G. DEFINE
Professore di Dermatologia e Sifilografia nella R. Università di Napoli - Specialista per le malattie della Pelle, Sifilitiche e Urinarie - Malattie delle signore
Consultorio: LADEIRA S. JOAO, 14, dalle ore 13 alle 15
— Telefono 2108, Avenida —
Per le signore esclusivamente dalle 15 1/2 alle 16 1/2

LABORATORIO D'ANALISI
del dott. JESUINO MACIEL
Con insegna pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paolo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio - Reazioni di Wassermann e autoaccini - Esame completo di urine, feci, apte, sangue, cacco, gastrico, latte, pus, ecc. - Pelli e squame, tumori e frammenti etologici
RUA LIBERO BADARO', 53 — Telefono 5439, Central
APERTO TUTTI I GIORNI DALLE 8 ALLE 18

DOTT. CARLO MAURO
MEDICO E OPERATORE
CHIRURGIA :: :: MALATTIE DELLE SIGNORE
RUA AURORA, 145 (angolo di rua do Arouche)
— Telefono 5158, Cidade —

Dott. Roberto G. Caldas
Specialista per le malattie dei bambini - Esaminatore dei dottori Manco de Rio de Janeiro e capo della Clinica dei Bambini della Santa Casa di Misericordia.
Visite dalle ore 8 alle 4 pom.
Residenza e consultorio:
RUA MAJOR QURDINHO N. 7
Telef. 5093 Cidade

Dott. Pasquale Sinigalli
Chirurgo-dentista
Malattie della bocca - Lavori stomaco-nord-americani
Specialista in bridge-work e dentiere anatomiche - Macchina estetica e durabilità.
AVENIDA S. JOAO N. 88
Telef., Central 2268
Consulte: dalle ore 8 alle 12

Dott. Mario De Sanctis
Dell'Istituto di Patologia e della Felicitas del prof. Conestine a Napoli
MEDICINA INTERNA - SIFILIDE TUBERCOLISI
RUA DA LIBERDADE, 35 (sob.)
Telef., Central 4045
Dalle ore 8 alle 11 e dall'11 alle 12

Prof. Dott. A. Carini
Professore della Facoltà di Medicina
ANALISI
microscopiche e chimiche - Ricerche batteriologiche e istologiche
86 - RUA AURORA - 86
Telef., Cidade 1719
Dalle 8 alle 9 e dalle 4 alle 6 pom.

Dott. Alredo Pool
Chirurgo dell'Ospedale di Carità del Braz - Operazioni di ernie, appendicite, emorroidi, idrocele, varicocele, varice, stero ed aneurismi, ecc., con processi moderni e senza cloroformio - Consult.: RUA ALVARES FERREIRA, 1, dalle ore 2 alle 3 - Tel. Central 5004. Residenza, Av. Rangel Pestana, 435 - Tel. Bras 43.

Dott. Martellini Alcio
Medico-Chirurgo-Ostetrico
RUA VERGUEIRO N. 287
— S. PAULO —
Telefono: Avenida, 145
Cons.: dalle 8 alle 10
e dalle 14 alle 16

Dott. B. Rubbo
Medico, chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, chirurgo degli Ospedali di Napoli. Chirurgo dell'Ospedale Umberto I
AV. RANGEL PESTANA N. 124
Telef., 1675, Bras
Dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3

FARMACIA AUREA
Droghe pure - Prodotti chimici e farmaceutici nazionali e stranieri-Omeopatia - Servizio scrupoloso.
SETTIMIO LANZELLOTTI
Si fanno iniezioni. Consulte mediche gratuite ai poveri, dalle ore 10 alle 11. Si apre a qualunque ora della notte. Prezzi modici - R. Cons. Rangel, 122 - Telef., Avenida 1165.

Dott. Giulio Palumbo

Della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro - Medicina e Cirurgia - Malattie delle donne, veneree e sifilitiche - Via genito-urinaria - Condiutoria:
RUA BAR. ITAPETININGA, 3
 Tel. Cid. 3051 - dalle 11 alle 13
 Residência:
167 - RUA MAUA' - 167
 Tel. Central 2411
 Consulto dalle 8 alle 11 e dalle 14 alle 16

**SCIROPPO S. AGOSTINO**

SE VOLETE depurare il sangue, riacquistare il sangue, purificare il sangue.
SE VOLETE combattere le intossicazioni dei vari organi che si formano nello stomaco e negli intestini.
SE VOLETE liberarvi dai miasmi, provate questo mirabile Sciroppo che trionfa delle più disperate infermità.

Unici concessionari per il Brasile:

Macedonio Cristini & Filho - S. Paulo

Dott. Roberto Lomonaco

Abilitato per titoli dalla Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro.
 Medicina e chirurgia in generale
 Specialista delle malattie del bambino e delle signore.
 Consultorio e residenza: **R. Ruy Barbosa, 19** - Dalle 8 alle 9 e dalle 11 alle 13.
 Telefono: Avenida 2379

Clinica oculistica

per il trattamento completo di tutte le malattie degli occhi con i metodi più recenti e efficaci
Prof. Dr. Annibal Fenczel
 Rua S. João, 97-A (accanto al Conservatorio) - Dall'1 alle 4 pomeridiane - Telefono Cidade 2690 - Caixa 1010

Cercate un buon tintore?

Dirigetevi alla
TINTURARIA CHIMICA
Mascigrande & Filho
RUA MARQUEZ DE YTU' 50
 Telef. Cidade 5102 - S. PAULO

Tappezeria "José Ghilardi"

Rua Barão de Itapetininga, 71
 Telefono, 4091 Cidade
S. PAULO

PYOSAN

— AI DENTISTI —
 Trattamento specifico della Piorrea

È in vendita questo prodotto bioclinico del dott. Ernesto Neri, analizzato dall'Istituto Oswaldo Cruz (Manguinhos) e approvato dalla Direzione del Dipartimento Nazionale della Salute Pubblica. Uno ipodermico. Prescritto dalle più alte autorità del paese. Si trova nelle principali Farmacie e Drogherie. Unico depositario e concessionario P. Neri.

Rua do Seminário N. 57
 Telef. Central 732 - S. PAULO

TRIANON RESTAURANT

MODERNITA' - LUSSO
COMFORT
Avenida Paulista

Assistenza e Clinica Medico-Chirurgica permanente (giorno e notte) PROF. GUARNERI - DRI. RAIA E R. PICERNI

MEDICINA - CHIRURGIA - MALATTIE DELLE SIGNORRE
 PARTI - RAGGI X - MECCANO E ELETTROTHERAPIA
RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 42 - S. PAULO
 TELEFONO 5179, CIDADE CAIXA 1377
 SI ATTENDE A QUALUNQUE CHIAMATA SIA DI NOTTE CHE DI GIORNO, CON LA MAGGIORE SOLLECITUDINE.

Dott. V. Graziano

della Fac. di Med. di Rio - Es-assistente di clin. chirur. della S. Casa di Rio e di quella di S. Paulo. Trattamento speciale delle sifilidi
 Resid.: **RUA DA LIBERDADE**
 18 - Telef. 2264, Central.
 Cons.: **AVENIDA S. JOAO, 47**
 Telef., 2323, Central.
 Dalle 11 alle 13 e dalle 13 alle 17

VITTORIO TESO

LEGATORIA DI LIBRI, CARTONAGGI E DORATURA
RUA DOS GUSMOES, 98-B - Tel. Cidade 3064
LA PIU' ACCREDITATA DI S. PAULO
 Eseguisce qualunque lavoro del ramo con sollecitudine, esattezza e a prezzi modici

VENDONS!

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi, di uso casalingo, che possono gareggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino liscio da pasto, con uva a frutta e per guarirne i difetti - Birra lina, Liquori, Bibite senza alcool, Aceto senza acido acetico, Cidero di magnesia, Saponi, Vini bianchi e altre bibite igieniche. Catalogo gratis. **OLINTO BARBERIS** - Rua Paraiso, 25 - S. Paulo - Telefono 138, Aveida.

**OLIO "SCARPA"**

:: Prodotto soprafino per cucina e insalata

estratto da semi scelti tra le migliori.

L'OLIO "SCARPA"

è un prodotto accuratamente raffinato, deodorizzato e purificato, il più perfetto tipo di olio fra le marche similari, grazie ai macchinari moderni con cui è manipolato e alla competenza del personale.

L'OLIO "SCARPA" è senza contestazione, tanto buono quanto i migliori articoli stranieri, e superiore ai suoi congeneri nazionali, grazie alla sua purezza e all'eccellente sapore.

Sociedade Anonyma "Scarpa"

SAN PAULO

R. Alvares Penteado, 29

de Ferro-China Histéri

CA DO ESTADO
Praça Dr. João Mendes

ELIXIR DE INHAME GOULART



FORTIFICA

DEPURA O SANGUE

INGRASSA

HAT-STORE



IL PASQUIO

COLONIALE

"Col tempo e con la paglia maturano le nespole..."

Abbonamento annuo 120000
Un semestre 60000

UFFICI: P. 15 DE NOVENBRO, 34-corr.
Caias, 927 e "2 T" - Teleph. 2741 Cont.

GLI INVENTORI DEI MIRACOLOSI RIMEDI CONTRO IL TRACOMA



IL TRACOMATOSO: — Gesù, Gesù! Tutti avevano scoperto qualche cosa e mi hanno lasciato ridurre in questo stato. Adesso mi accecheranno di sicuro del tutto.

ANDAR

PPAT.

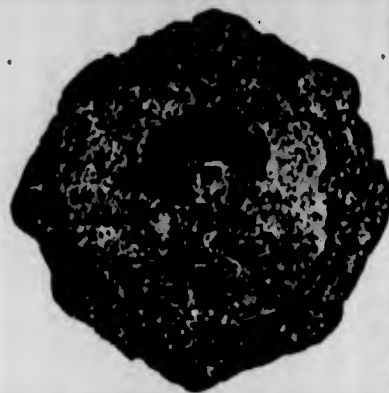
EST.

No de CRD.

RESTAURANT ROMANEOLO MARCO FINETTI

Cucina all'italiana a qualunque ora - Si accettano pensionisti -
Vini e bibite di ogni qualità - Specialità in tagliatelle casalinghe
Colazioni e pranzi a domicilio

RUA DO SEMINARIO, 14 - S. Paulo - Tel. 1956 Cidade



Riproduzioni fotografiche sulla porcellana smaltata per famuli

Specialità in ingrandimenti fotografici di ogni qualità e misura
Chiedere listino e prezzi alla

Agenzia Artistica
Rua Anhala, 28 - S. PAULO



AMERICAN CLUB
IL MASSIMO PRODOTTO DELL'INDUSTRIA BRASILIANA

CAUSE PER DIVORZIO E COMMERCIALI

Accetta cause di divorzio assoluto innanzi ai Tribunali della Repubblica dell'Uruguay e del Paraguay, potendo i coniugi contrarre un nuovo matrimonio.

S'incarica nello Stato di Rio Grande do Sul di patrocinare gli interessi dei commercianti dello Stato di S. Paulo, come fallimenti, moratorie e riscossioni.

DIREGERSI IN PASSO FUNDO
AVENIDA BRASIL, 10 (Rio Grande do Sul)
All'Avvocato **Dr. CRISTALDI**

Chi vuole vestire alla moda Nord americana, vada alla **SARTORIA** di **F. 800 Cipolla**
Rua José Bonifácio, 40
Telefono: Central 2888

AI TRE ABRUZZI
FRANCESCO LANCI
Premiato Panificio, Pastificio e Fabbrica di Biscotti
Fabbrica e scottolo: R. Amazonas, 12
Tel. 21-15, Cidade
Succursale: R. Duque de Caxias, 37
Tel. 395 - S. PAULO

Dott. Luigi Ricci Avvocato, segretario della Camera Italiana di Commercio - Consultorio popolare: Rs. 10\$
Assume liquidazioni commerciali e testamentarie tanto in Brasile come in Italia - Compra e vende case, stabilimenti industriali e proprietà fondiari - Colloca denaro su ipoteche - Redige contratti e testamenti - Residenza: Rua Voluntarios da Patria, 610, Casella postale 1236. Telefono: Sant'Anna, 88.
- Indirizzo telegrafico: "Ricci".

Fonderia Generale e Officine Meccaniche

DELLA
COMPANHIA MECHANICA E IMPORTADORA
DE S. PAULO

Rua Moussenhör Andrade N. 110

Ufficio Centrali:

Rua 15 de Novembro, 16 - S. PAULO

Si eseguisce qualunque lavoro del ramo. Fonderia di Ferro e Bronzo in grande scala. Specialità in colonne per qualsiasi uso, portoni, ringhiere, lastre per fornelli, battenti, scale, forbici, ponti, turbine, macinaloi, pompe, "buchas", compressori ecc. ecc.

Prezzi ridotti - chiedere preventivi

USATE!

USATE!

CITRATO GRANULAR EFFERVESCENTE



REFRESCANTE DELICIOSO

In vendita presso tutte le drogherie, farmacie, ecc

"ITALIA"

l'Armonica preferita
in vendita nelle principali

Case di Musica

Depositarlo **Grand Bazar Parisien**
Rua Boa Vista 30-A — S. Paulo

Il ritrovo degli Italiani in Santos
e il grande hotel

Washington

— DI —

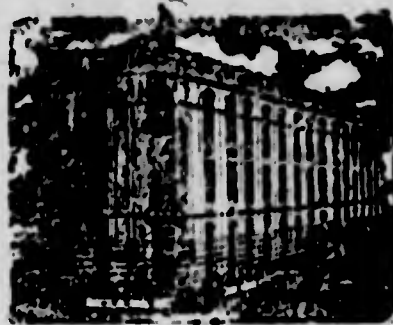
Giuseppe Lauriti

Tutto il «confort» moderno
Servizio di «Restaurant»
di prim'ordine.

Praga da Republica, 60

TELEF. 410

Dirimpetto alla Degana



AGENTE GENERALE:

LUIGI MELAI

Sindacato Italo-Brasiliano

Rua Florencio de Abreu, 81-A

S. PAULO - -

VINO CHINATO

Ballor

VERMOUTH

TORINO - ANTICA CASA FONDATA NEL 1856

Giocattoli - Articoli per scritto-
rio - Grammofoni - Vitrole
Dischi - Armoniche ita-
liane e delle più rin-
nomate fabbriche

Strumenti di cor-
da e rispettivi
accessori

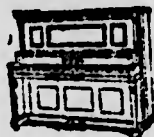
PREZZI
ALLA POR-
TATA DI TUTTI

Unici depositari del-
le conosciutissime Te-
gole **"LAGEADO,"**
— **TYPO MARSIGLIA** —

accettano richieste per consegna immediata

27 FACCIN & Co. 27
R. Guilhermo Baccayra - S. Paulo - Telef. 3315 cent.

Fabbrica di Pianoforti - Raffaele Morgani
Fabbrica e officina: **RUA TUPY, 59**



Accordi 20\$ - Tel. Cid. 2262

Si riparano e
si riformano pia-
noforti vecchi.
Qualsiasi piano-
forte, creduto in-
servibile, diventa
nuovo. Si facilita-
no i pagamenti.

Banco Popular de Cambio

JANUARIO MONTEMURRO

Rua General Carneiro, 2

PASSAGGI MARITTIMI ::

CAMBIO :: :: RIMESSE

**LA PASTICCA DEL
RE SOLE**



**CONTRO
LA TOSSE**

CAV. A. GAZZONI & C.
BOLOGNA (ITALIA)

A. Scavone & Irmão

STABILIMENTO METALLURGICO "YPIRANGA"

Deposito e Uffici

VILLA PRUDENTE — Telefono 85 CAMBUCY

Vini esteri - Conserve - Generi alimentari esteri e nazio-
nali - Oli - Gazolina - Petrolio - Soda caustica e cemento

FABBRICA DI SAPONE PER BUCATO

RUA AUGUSTO GOMES — YPIRANGA

Telef. 1004, Cambucy - Caixa 1301

Orologiai - Orefici!

Grande sortimento di VETRI per OROLOGIO, tutti i numeri e tutte
— MOLLE per OROLOGI comuni e di marca — MOLLE per SVEGLIE
BABY e JOCKER.

Carta smeriglio marca HUMBERT e INGLESE — Lime — Spazzole
di ottone.

Vasto assortimento di Piume ed Utensili

BERNARDINO SALZARULO

RUA BOA VISTA N. 25 - Sobrado — S. PAULO

Telef. Cent. 3147 — Casella Postale 1373

VERMOUTH
CHINATO
FERNET

CHIEDETE UN.....

Cinzano

IL VERO APERITIVO ITALIANO

BITTER
AMARO
SPUMANTE

Estabelecimento Musical
Pedro Tommasi

Pianoforti - Estrale. Strumenti e accessori

Rua Boa Vista, N. 55

Caixa 1259 - Tel. 5231, Central
S. PAULO



CALZALAI

per scarpe visitate la fabbrica
E. GRIMALDI e Irmão
RUA FLORENCIO DE ABREU,
134 - onde troverete un vasto stock
di modelli moderni per qualsiasi
dimensione di FORME.

"Al Qui si Sana" Rua 11 de Agosto, 75

Telefono: Central 4336

Tutti i giorni PIZZE NAPOLITANE — Bocconci, gabinetti riservati per famiglie

Vino di Rossano e Cirò — oCuserva di pomodoro — Peperone forte mulito — Aregano — Salame — Formaggio — Sardelle salate — Olive nere calabresi — Cipolline kg. 4\$500 — Olio e formaggio legittimi calabresi.

La più sincera espressione del buon gusto è

l'Alfaiataria Barone



perché veste secondo le ultime e
più originali creazioni della moda.

Largo do Palacio, 5 (sobrado)

Telefono: central 3148

**O REI DOS
SABONETES**



É COMO O CINHEIRO
A TODOS AGRADA

Frigorifico "A Sul-Americana"

DELLA PASQUA, DUVINA & C.ª

MONTE VENETO — Rio Grande do Sul

Filiale: Rua do Seminario, 8 A - Telef. 3474 Cid. - S. PAULO

anúncio telegraphico: - SULMERINA



Codice: - RIBEIRO

MARCA REGISTRATA

Premiata nelle Esposizioni di Porto Alegre

1915 — Pelotas e Rio de Janeiro, 1918. :: ::

Grande fabbrica a vapore di prosciutti, mortadella, salami, pancette affumicate, capocollo.

Deposito di formaggi e altri prodotti, vero strutto di maiale, qualità finissima.

Casa di Mobili Goldstein

(LA MAGGIORE IN SAN PAULO)

R. JOSE' PAULINO, 84 — Telefono: Cidade 2113

Grande assortimento di mobili di tutti gli stili e qualità — Letti di ferro semplici e smaltati — "Colchoaria", tappezzeria, stoviglie, utensili per cucina ed altri articoli concernenti questo ramo. Ho l'automobile a disposizione degli interessati senza compromesso di compere. Prezzi modici.

JACOB GOLDSTEIN

Vendesi legna da ardere spaccata e carbone - Tel. Cid. 963

"Farelo" puro "Trigo"

Date al vostro bestiame unicamente FARELO PURO se volete conservarlo sano

Il "FARELO DE TRIGO" quando è puro, è un ottimo alimento nutritivo, rinfrescante ed anche più ECONOMICO

Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento —

Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

"MOINHO SANTISTA"

61-A—RUA S. BENTO—61-A — S. PAULO

IL "PILOGENIO,, (utilissimo in qualunque caso)



Se già quasi non si ha capelli, il "PILOGENIO" fa nascere i capelli nuovi e abbondanti

Se si incomincia ad averne pochi, il "PILOGENIO" impedisce

che i capelli continuino a cadere. — Se si hanno molti capelli, il "PILOGENIO" serve per l'igiene dei capelli stessi. Per il trattamento della barba e lozione di toeletta

Pílogenio sempre Pílogenio

In vendita in tutte le farmacie, drogherie e profumerie del Brasile



Concorso a premio

Spiegare il significato esatto del disegno, tenendo conto di tutti i particolari.

Alle due migliori risposte assegneremo due bellissimi premi. Corrispondenza a

"Elefante - Mosquito" — Caixa Postal, 2-T — S. PAULO



FABBRICA DI SEDIE

PER DENTISTI E BARBIERI

Chiedere prospetti
ai Fabbricanti

Irmãos Campanile

Rua Azeite 12-14

S. PAULO

Grande Fabrica de Cofres Americanos

Dalle conosciute e famose cassaforti di acciaio, a prova di fuoco e del scassinamento. Si eseguisce qualunque lavoro del genere.

UGO BERNARDINI

specialità in porte forti e inferiate. Fornitore delle principali Banche cittadine.

Fabbrica e deposito:

R. Oriente, 209 - 211 Brás

Telefone, Brás 3

S. PAULO

CASA POLASTRINI

di JOSE POLASTRINI & Cia

Rua Boa Vista, 14 - S. Paulo

Assortimento di formaggi, salumi, e prosciutto -- Conserve di tutte le qualità, italiane, francesi, portoghesi e nazionali -- Vini delle Colline, Chianti, Barbera, e Moscato Spumante -- Vino nazionale UNICO, a 18000 la bottiglia e 140000 la dozzina.

STABILIMENTO TIPOGRAFICO DEL "PASQUINO"

Si eseguisce qualsiasi lavoro tipografico con la maggiore accuratezza.

Rua 25 de Março, 15

Telef: Central 4838

★ S. PAULO ★

CHIANTI RUFFINO

LA GRANDE MARCA

DI FAMA MONDIALE

AGENTE GENERALE: LUIGI MELAI - SINDACATO ITALO-BRASILIANO
Rua Florencio de Abreu, N. 81A - S. PAULO



MACHINA
COCITO & C.

Non disperarli!!!

— compra una

Impastatrice
Universale

"RECORD"

da Ernesto Cocito & C., in
Rua do Carmo, 11 - S. Paulo
ed i nostri affari prospereranno.

ROCCO MOSCA

— SARTO —

Sempre novità in stoffe inglesi
PRACA ANTONIO PRADO
Telefone - Central 2092
N. 8 (sobr.)

PARTECIPAZIONI

per nozze, battesimi, lutti, messe,
ecc. eseguite con la massima urgenza

Stabilimento Tipografico del
— "Pasquino" —

15 - RUA 25 DE MARÇO - 15
Tel. Central, 4838

Dr. Antonio Mussumeei

Chirurgo-Dentista

Specialista nelle malattie della
bocca e nei pezzi artificiali

Dalle 8,30 alle 10,30 e dalle 2
LARGO GUANABARA, 4-A